



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,  
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

FROHE

Ostern

... UND ERHOLSAME  
TAGE SOWIE  
EINEN FLEISSIGEN  
OSTERHASEN  
WÜNSCHEN WIR  
ALLEN BÜRGERINNEN  
UND BÜRGERN.

**Wichtige Mailadressen und Telefonnummern****Notrufe**

Polizei .....	36 10 / 1 10
Feuerwehr .....	1 12
Medizinischer Notdienst .....	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
KMG Manniske - Klinik Bad Frankenhausen	
Besuchszeiten:	
Mi, Fr:	16.00 - 19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage,	
24.12, 31.12.:	10.00 - 16.00 Uhr
Frauenhaus Sondershausen .....	0175 / 82 92 967

**Notfalldienste**

Rettungsleitstelle Nordhausen.....	03632 / 59330 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und	
Trinkwasserverband .....	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband	
„Thüringer Pforte“ Oldisleben .....	0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom .....	0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas .....	0800 2 20 09 22
Mitgas .....	0800 / 6 86 11 77

**Stadt Artern**

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3,  
E-mail: [info@artern.de](mailto:info@artern.de), Homepage: [www.artern.de](http://www.artern.de)

**Sprechzeiten:**

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

**Stadt Artern**

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
<b>Fax: (Sekretariat)</b> .....	<b>32 55 50</b>
<b>Fax: (Einwohnermeldeamt)</b> .....	<b>32 55 42</b>
<b>Fax: (Standesamt)</b> .....	<b>32 55 47</b>
Sekretariat Bürgermeister .....	32 55 10
Leiter Hauptamt .....	32 55 55
Kämmerer .....	32 55 18
Leiterin Bauamt .....	32 55 22
Leiter Ordnungsamt .....	32 55 26
Soziales .....	32 55 43
Einwohnermeldeamt .....	32 55 41
Einwohnermeldeamt .....	32 55 38
Stadtkasse .....	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen .....	32 55 39
Finanzen/Kasse .....	32 55 11
VO/Kasse .....	32 55 17
Steuern .....	32 55 15
Steuern .....	32 55 16
Liegenschaften .....	32 55 34
Liegenschaften .....	32 55 31
Ordnungsamt .....	32 55 28
Bauamt .....	32 55 27
Bauamt/ <b>Stadt-sanierung</b> .....	32 55 23
Standesamt/Urkundenstelle .....	32 55 24
Sitzungsdienst .....	32 55 30
Personal .....	32 55 36
Archiv, Markt 1 .....	32 55 35
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a .....	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 .....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax .....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,	
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Schiedsstelle .....	32 55 10
Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66
<b>IHK Büro</b> , Straße der Jugend 8	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) .....	03631 / 9 08 20

**Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)**

Polizeihauptmeister Herr Malysa ..... Tel. 36 44 21  
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Ritterstraße 52, 06556 Artern

**Mailadressen und Telefonnummern  
der Ortschaftsbürgermeister**

Artern	obm-artern@artern.de .....	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de ..	0 152 / 28 66 44 08
	.....	u. 0 34 66 / 31 99 09
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de .....	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de .....	0 172 / 37 42 379

**Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister**

Artern, (Oberer Hof)	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	(siehe Aushang)
Schönfeld	(nur telefonisch)

**Telefonnummern der Gemeinden**

Borxleben .....	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen .....	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth .....	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth .....	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf .....	0163 / 420 39 39

**Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden**

Borxleben	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr

**Kindertagesstätten Stadt Artern**

<b>Kindergarten Magdalenenstraße</b>	
Magdalenenstraße 2 .....	30 24 96
<b>Kindertagesstätte „Bummi“</b>	
Einbecker Straße 7 .....	32 00 98
<b>Kinderhaus „Regenbogen“</b>	
An der Promenade .....	32 16 79
<b>Heygendorf: Kindertagesstätte „Rietshpatzen“</b>	
Helmestraße 4 .....	0 34 66 / 31 99 05
<b>Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“</b>	
Rosengasse 21 a .....	0 34 66 / 32 27 04

**Kindertagesstätten der Gemeinden**

<b>Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“</b>	
Gerstengarten 14 .....	0 34 66 / 3 11 79
<b>Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“</b>	
Hofgasse 88 .....	0 34 66 / 32 23 48
<b>Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“</b>	
Krumme Straße 2 .....	0 34 66 / 3 12 66

**Schuleinrichtungen**

<b>Grundschule</b>	
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 .....	30 22 43
<b>Staatliche Gemeinschaftsschule</b>	
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 .....	33 66 0
<b>Staatl. regionales Förderzentrum Artern,</b>	
Marien-Kirchstr. 6 .....	33 92 44
<b>Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,</b>	
Otto-Brünner-Str. 8 .....	7 40 130 / Fax 74 01 31
<b>Volkshochschule</b>	
Straße der Jugend 8 .....	03632 / 7 40 75 10

**Landratsamt Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8 .....	03632 / 74 19 50
---	------------------

## Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,

Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40  
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

### Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,  
Wasserstraße 15-17 ..... 33 97 50  
Beratungsstelle für Selbsthilfe,  
Straße der Jugend 8 ..... 74 19 41  
Pro Familia, Wasserstr. 1 ..... 32 20 64  
Suchtberatungsstelle der  
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH  
Ritterstraße 52 ..... 32 20 76  
VdK, Leipziger Str. 17 ..... 32 17 70  
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 ..... 30 24 63  
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,  
Straße der Jugend 12a ..... 32 25 92  
Suppenküche der TALI ..... 32 25 92  
Freizeitzentrum ..... 30 28 59  
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,  
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 7 18 14 08  
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,  
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 ..... 36 44 33  
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:  
ThINKA Artern ..... 7 40 44 57  
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst  
der Lebenshilfe ..... 32 28 38  
Stadtbibliothek ..... 32 49 87

### Abwasserzweckverbände

#### Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern

Telefon ..... 0 34 66 / 32 90

Telefax ..... 0 34 66 / 32 91 00

E-Mail ..... info@kat-artern.de

#### Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr

#### Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben

E-Mail ..... info@azv-thueringer-pforte.de

#### Sprechzeiten:

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr

Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr

#### Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax ..... 03 46 73 / 9 14 62

Gebührenerhebung / Kasse ..... 03 46 73 / 9 14 61

Finanzen ..... 03 46 73 / 9 98 78

Niederschlagswasser/  
Fäkalschlamm Entsorgung ..... 03 46 73 / 9 14 63

Allgemeine Verwaltung / Sekretariat ..... 03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dietrichschluss und an Wochenenden  
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**  
..... 0172 / 8 6635 18

### Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73

Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 ..... 32 11 83

### Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,  
Fräuleinstraße 8 ..... 32 24 44  
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,  
Puschkinstraße 37 ..... 3 10 97

FÄ f. Augenheilkunde, Frau D. Wagner,  
Nordhäuserstr. 13 ..... 3 64 47 60

Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,  
Wasserstr. 18 ..... 7 40 20 20

Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,  
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin  
mit hausärztlicher Tätigkeit

Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie

Puschkinstraße 61 ..... 740 44 04  
..... Fax 740 44 05

### Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 ..... 30 22 90  
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11  
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11  
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 ..... 30 24 46  
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt ..... 30 25 04  
Dipl.-Stom. Antje Kulas, Leipziger Straße 17 ..... 3 10 22

### Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 ..... 36 46 80  
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 ..... 30 23 56

### Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz- Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /

Engel-Apotheke, Markt 13 ..... 30 24 77  
Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 9 ..... 30 24 88  
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 ..... 30 22 95  
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 ..... 3 10 73  
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 ..... 33 90 11  
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 ..... 31 98 29  
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 ..... 32 11 11  
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,  
Wasserstraße 16/17 ..... 33 97 40  
Pflegedienst der Volkssolidarität,  
Leipziger Straße 24 ..... 30 24 63  
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 15 ..... 33 71 21  
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda  
Brauereistraße 3 ..... 74 07 989  
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 ..... 0172 / 3 58 79 68  
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,  
Straße der Jugend 3 ..... 7 43 85 00  
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 ..... 3 37 50  
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 ..... 30 22 40  
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 ..... 32 49 11  
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 ..... 7 43 96 15  
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 ..... 74 08 90

### Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

#### Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein

Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66 / 32 06 91

#### Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld

Hauptstraße 98 ..... 0 34 66 / 30 27 37

Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner

Bergstraße 5 ..... 0 34 66 / 30 29 18

Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt

Reihe 7 ..... 0 34 66 / 3 12 54

### Impressum

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth,  
Mönchpfeiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf**

**Herausgeber:** Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den  
Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20

50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für  
ihren territorialen Bereich: Blümel, (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig

(Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpfeiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für  
nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzei-**

**genverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@  
wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail:

p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigentell:** Yasmin Hohmann  
- Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt

der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig  
verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere all-

gemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste.  
Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben

gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher  
Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie

übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.  
**Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle

Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von  
3,00 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in

diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt  
ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Voigtstedt

Der Ortschaftsrat Voigtstedt hat in seiner 23. Sitzung am 16.02.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### **Beschluss-Nr. 0050-02/2023**

#### **Bestätigung der Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 12.01.2023**

Der Ortschaftsrat Voigtstedt bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 12.01.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### **Beschluss-Nr. 0051-02/2023**

#### **Beschluss zur Beschaffung zur Unterhaltung von 2 Bäumen auf dem Friedhof in Voigtstedt**

Der Ortschaftsrat Voigtstedt beschließt die Lieferung, Neupflanzung und Entwicklungspflege von Bäumen auf dem Friedhof in Voigtstedt.

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 41. Sitzung am 23.02.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### **Beschluss-Nr. 0090-02/2023**

#### **Beschlussfassung über die Niederschrift der Ortschaftsratssitzung, öffentlicher Teil vom 26.01.2023**

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 26.01.2023 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### **Beschluss-Nr. 0091-02/2023**

#### **Beschlussfassung für weitere Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung im Bereich der Leipziger Straße**

1. Der Ortschaftsrat Artern beschließt zur Verkehrsberuhigung im Bereich der Leipziger Straße den Erwerb von Pflanzkübeln.
2. Der Bauhof legt dem Ortschaftsrat dazu in der Ortschaftsratssitzung März 2023 einen entsprechenden Kostenvoranschlag vor.

### Geänderte Sprechzeiten der Verwaltung

Auf Grund der Osterfeiertage ändern sich die Sprechzeiten der Stadtverwaltung wie folgt:

#### **Sprechtag**

<b>Mittwoch, den 05.04.2023</b>	<b>von 8.00 bis 12.00 Uhr</b>
<b>Donnerstag, den 06.04.2023</b>	<b>von 8.00 bis 12.00 Uhr</b>

Wir bitten um Beachtung.

**Blümel**  
**Bürgermeister**

### Bekanntmachung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT)



Am 20.12.2022 wurden im Mitteilungs- und Bekanntmachungsblatt „Amtsblatt des Landkreises Kyffhäuserkreis“ Nr. 19/2022 folgende Beschlüsse und Satzungen des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT) veröffentlicht:

#### **1. Beschluss-Nr.: 349-12/22**

Beschluss zur 7. Satzung zur Änderung der BGS-EWS des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes in der beschlossenen Fassung vom 15.12.2008

#### **2. Beschluss-Nr.: 350-12/22**

Beschluss zum Vorankündigungsbeschluss zu ändernder Grundgebühren, Gebührensätze im Abwasser und zu ändernder Trinkwasserpreise ab 01.01.2023

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

### Gemeinde Gehofen

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 18. Sitzung am 27.02.2023 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in der Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### **Beschluss-Nr. 0095-02/2023**

#### **Beschlussfassung über die Niederschrift vom 13.10.2022, öffentlicher Teil**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 13.10.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

#### **Beschluss-Nr. 0100-02/2023**

#### **Vorbereitung Haushaltssatzung 2023 und notwendige Investitionen**

Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen beschließt im Rahmen des Antrages zur Förderung von Dorferneuerung und -entwicklung vom 06.01.2023 beim TLLR für die energetische Fassadensanierung am Kindergarten Sonnenblume das Vorhaben verbindlich mit einem Eigenanteil vom 12.393,26 € in den Haushaltsplan 2023 aufzunehmen. Die Gesamtkosten für das Vorhaben sind laut Kostenvoranschlag 82.621,71 €. Die mögliche Förderhöhe liegt demnach bei 85 % bzw. 70.228,45 €.

#### **Beschluss-Nr. 0096-02/2023**

#### **Diskussion und Beschluss über ehrenamtliche Betreuung des Jugendclubs der Gemeinde Gehofen ab 01.04.2023**

Der Gemeinderat Gehofen beschließt, die Betreuung des Jugendclubs der Gemeinde Gehofen ab dem 01.04.2023 durch eine Person in ehrenamtlicher Funktion zu organisieren. Für dieses Ehrenamt wird eine monatliche Aufwandsentschädigung gezahlt.

#### **Beschluss-Nr. 0097-02/2023**

#### **Diskussion und Beschluss zur Beteiligung am Projekt „Radverkehr verbindet die Hohe Schrecke“ sowie Übertragung der Koordinierung der Planung, Fördermittelmanagement, Umsetzung und Finanzierung auf den Projektträger Stadt Roßleben-Wiehe**

Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen beschließt, sich am Projekt „Radverkehr verbindet die Hohe Schrecke“ zu beteiligen und den dafür notwendigen Eigenanteil gem. der beigefügten Anlage im Haushalt zur Verfügung zu stellen. Die Koordinierung der Planung, das Fördermittelmanagement, die Umsetzung und Finanzierung wird auf den Projektträger Stadt Roßleben-Wiehe entsprechend der in der Anlage beigefügten Vereinbarung übertragen. Der Gemeinderat ermächtigt den Bürgermeister die Vereinbarung zu unterzeichnen.

### Gemeinde Kalbsrieth

### Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner 22. Sitzung am 07.02.2023 den nachfolgenden Beschluss gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sekretariat der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.



**Beschluss-Nr. 0083-02/2023**
**Beschlussfassung über die Niederschrift vom 05.12.2022, öffentlicher Teil**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 05.12.2022 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Ende amtlicher Teil**
**Allgemeine Mitteilungen und Informationen**
**Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden**
**Mammographie-Screening Thüringen Nord West wieder mit MAMMOBIL in Artern**

Das gesetzliche Programm zur Früherkennung von Brustkrebs wird allen **Frauen zwischen 50-69 Jahren zweijährlich** angeboten. Brustkrebs ist in Deutschland die häufigste Krebsart bei Frauen. Mindestens jede zehnte Frau erkrankt im Laufe ihres Lebens daran, die meisten nach dem 50. Lebensjahr. Alle anspruchsberechtigten Frauen, die ihren ersten Wohnsitz in Thüringen haben, können an diesem kostenfreien Programm teilnehmen. Jede dieser Frauen erhält eine persönliche Einladung per Post mit einem Terminvorschlag zur Mammographie. Eine Überweisung ist nicht erforderlich.



Das MamMobil steht seit dem 16.03.2023 in Artern wie vor zwei Jahren auf dem Parkplatz in der Alten Poststraße. Es werden die Frauen wohnhaft in den Postleitzahlen 06556 Artern, 06571 Roßleben - Wiehe und 06577 An der Schmücke eingeladen.

Die Programmverantwortlichen Ärzte des Mammographie-Screening Thüringen Nord West Frau Dr. med. Juliane Kolumbus und Dr. med. Christoph Minkus empfehlen allen teilnahmeberechtigten Frauen: „Nehmen Sie an diesem gesetzlichen und von allen Krankenkassen finanzierten Brustkrebs-Früherkennungsprogramm teil“

Näheres können Sie unter [www.Screening-Thuringen-Nord-West.de](http://www.Screening-Thuringen-Nord-West.de) oder unter Tel.: 03643/742800 erfahren.



Dr. med. Juliane Kolumbus & Dr. med. Christoph Minkus

→ FACHÄRZTE FÜR RADIOLOGIE

**Nach drei Jahren Zwangspause endlich zurück: Die Sportlerwahl im Kyffhäuserkreis**


Im Sommer 2020 konnten wir die letzte Sportgala feiern. Nun ist es zum Glück wieder im großen Stil möglich. Ab sofort können Sie, liebe Leserinnen und Leser, wieder die beliebtesten Sportlerinnen und Sportler des Kyffhäuserkreises wählen, welche zur Sportgala am 21. April 2023 im Burghof Kyffhäuser geehrt werden. In den jeweiligen Amtsblättern finden Sie den Stimmzettel zur Sportlerwahl. In vier verschiedenen Kategorien können Sie für Ihren Favoriten abstimmen und **jeweils höchstens ein Kreuz setzen**.

**In den Kategorien:**

- Einzelsportler Erwachsene,
- Mannschaften,
- Einzelsportler Nachwuchs und
- Nachwuchs-Mannschaften.

Die **originalen Stimmzettel** können per Post oder persönlich an den Kyffhäuser-Kreisssportbund e.V., Am Sportzentrum 11, in 99706 Sonderhausen gerichtet werden. **Einsendeschluss ist der 10. April 2023 (Ostermontag)**. Stimmzettel-Kopien finden keine Wertung.

**Des Weiteren besteht die Möglichkeit vom 10. März bis 10. April per Online-Voting abzustimmen.** Besuchen Sie dazu einfach die Internetseite des Kyffhäuser-Kreisssportbundes. **[www.ksb-kyffhaeuser.de](http://www.ksb-kyffhaeuser.de)**.

„Fake-Abstimmungen“ werden nicht gewertet.

Wenn Sie sich genauer über die einzelnen Kandidatinnen und Kandidaten informieren möchten, finden Sie auf unserer und der Internetseite der Kyffhäuser-Nachrichten kurze Portraits der beliebtesten Sportlerinnen und Sportler im Kyffhäuserkreis. Versäumen Sie also nicht Ihren Favoriten eine Stimme zu geben und nehmen Sie aktiv an der Wahl der beliebtesten Sportler teil. Jede Stimme zählt!

**Die 25. Sportgala mit finaler Auswertung der Sportlerwahl und den Auszeichnungen zum Ehrenamtstag im Sport, findet am Freitag, den 21. April 2023, um 19 Uhr im Burghof Kyffhäuser statt.**

Sitzplatzreservierungen (bitte pro Verein gesammelt) sind ab sofort möglich.

**Kyffhäuser-Kreisssportbund e.V.**

Tel.: 03632/750217

Mail: [info@ksb-kyffhaeuser.de](mailto:info@ksb-kyffhaeuser.de)

Web: [www.ksb-kyffhaeuser.de](http://www.ksb-kyffhaeuser.de)



Kyffhäuser-Kreissportbund e.V. Am Sportzentrum 11 99706 Sondershausen



## Stimmzettel zur Sportlerwahl 2020-2022

Bitte kreuzen Sie pro Kategorie maximal einen Kandidaten an!

### Einzel sportler Erwachsene

	Monika Witschel	SV Glückauf Sondershausen	Kegeln
	Marvin Schinköthe	SSV Niedertopfstedt	Schießen
	Nico Bachmann	Kyffhäuser Berglaufverein	Leichtathletik
	Timo Witters	SGHSV Greußen	Hundesport

### Mannschaften

	Damen	SV Glückauf Sondershausen	Kegeln
	1. Herren	BRSg Kyffhäuser	Boßeln
	1. Herren	LSG 80 Oberheldrungen	Fußball
	Herren	AC Germania Artern	Ring en
	Herren	SSV Niedertopfstedt	Schießen

### Einzel sportler Nachwuchs

	Selma Hesse	SV Glückauf Sondershausen	Leichtathletik
	Sophie Brauer	SV Glückauf Sondershausen	Gerä tturnen
	Anton Killat	AC Germania Artern	Ring en
	Kerim Sahin	Kampfkunstschule Artern	Jiu-Jitsu
	Niklas Dorsch	Arterner Turnverein	Leichtathletik
	Till Zimmermann	SV Glückauf Sondershausen	Gerä tturnen
	Tom Hesse	Ruderclub Roßleben	Rudern

### Nachwuchs-Mannschaften

	2. Liga Damenmannschaft	SV Glückauf Sondershausen	Gerä tturnen
	Nachwuchsmannschaft	AC Germania Artern	Ring en
	A-Junioren	BSV Eintracht Sondershausen	Fußball
	B-Jugend	Handballverein 90 Artern	Handball
	E-Junioren	SV Blau-Weiß Greußen	Fußball

- Stimmzettel senden an: Kyffhäuser-Kreissportbund e.V., Am Sportzentrum 11 in 99706 Sondershausen. Einsendeschluss ist der 10. April 2023 (Ostermontag).
- Nur die originalen Stimmzettel werden gewertet, keine Kopien.
- Oder Abstimmung per Online-Voting unter [www.ksb-kyffhaeuser.de](http://www.ksb-kyffhaeuser.de) vom 10.03.-10.04.

## Grundstücksbesitzer\*innen als Gastgeber\*innen für Zeltcamper\*innen gesucht!

### ZeltzuHause - Zeltplätze für Wandernde des Feengrotten-Kyffhäuser-Wegs schaffen



Du besitzt einen Garten, ein Grundstück oder eine freie Fläche in oder im Umkreis von Roßleben, Artern oder Bad Frankenhausen? Dann vermiete einen Zeltplatz an Aktiv-Touristen und sichere Dir einen Zusatzverdienst.

Wir von ZeltzuHause haben es uns zur Aufgabe gemacht, an ausgewählten Fern- Rad- und Wasserwanderwegen, wie auch an dem in Deiner Nähe verlaufendem Feengrotten-Kyffhäuser-Wegs, an mindestens jeder Etappe einen Zeltplatz zu schaffen. Ein Zeltplatz kann eine freie Fläche in einem Garten, auf einem Privatgrundstück oder eine Wiese vor einem Gästehaus sein. Wandernde des ca. 230 km langen Fernwanderwegs können somit an den verschiedensten Stellen legal campen und Deine Heimat auf eine neue, besondere Art und Weise erleben.

Entscheide Dich also am Besten noch heute Gastgeber\*in zu werden, registriere Dich auf unserer Webseite [zeltzuhaue.de](http://zeltzuhaue.de) und hilf Wandernden, Radfahrenden und Aktivtouristen dabei einen Zeltplatz in Deiner Region zu finden.

#### Interesse oder Fragen?

ZeltzuHause, Nina Heyder  
Web: [zeltzuhaue.de](http://zeltzuhaue.de)  
eMail: [schreibuns@zeltzuhaue.de](mailto:schreibuns@zeltzuhaue.de)  
Facebook: @zeltzuhaue  
Instagram: @zeltzuhaue

## Die Verbraucherzentrale informiert:

### Öl- und Gasheizungen: Das ist noch erlaubt

**Die Pläne der Bundesregierung, den Einbau neuer Öl- und Gasheizungen ab 2024 zu verbieten, sorgen derzeit für große Verunsicherung. Zahlreiche Hausbesitzer:innen fragen bei der Verbraucherzentrale um Rat. Lohnt es sich, den Heizungstausch vorzuziehen und noch in diesem Jahr eine neue Gasheizung einzubauen?**

„Bisher liegt lediglich ein Gesetzentwurf vor, der wahrscheinlich auch noch einige Änderungen erfahren wird. Solange die konkrete Ausgestaltung nicht klar ist, kann man noch keine verbindliche Aussage treffen“, sagt Ramona Ballod, Energiereferentin der Verbraucherzentrale Thüringen.

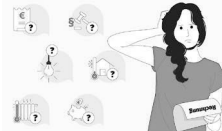
Nach derzeitiger Rechtslage ist der Einbau eines neuen Gas- oder Öl-Brennwertkessels jedenfalls bis 2026 ohne weitere Anforderungen möglich. „Dabei sollten Sie aber bedenken: Mit der Entscheidung für eine neue Heizung legen Sie sich für die nächsten 20 Jahre fest. Nehmen Sie sich für Ihre Entscheidung Zeit und wägen Sie die Vor- und Nachteile aller gängigen Heizsysteme ab“, rät Ballod.



Schon aus Kostengründen könne es sinnvoll sein, auf erneuerbare Energien umzusteigen, statt fossile Technologien ein letztes Mal in die Verlängerung zu schicken, so die Expertin. Wenn die Rahmenbedingungen stimmen, kann sich der Umstieg auf eine Wärmepumpe oder eine Pelletheizung lohnen. Auch Hybridheizungen, die mehrere Wärmeerzeuger kombinieren, sind eine Option. „Wichtig ist, beim Heizungstausch das gesamte Gebäude und die individuelle Situation zu betrachten. Unsere Energieberater unterstützen Sie gerne bei der Planung und rechnen mit Ihnen die verschiedenen Möglichkeiten durch“, so Ballod.

Ein Termin für eine unabhängige Energieberatung der Verbraucherzentrale kann unter der Telefonnummer **0800 809 802 400** vereinbart werden.

### Verbraucherzentrale - an Ihrer Seite in der Krise



Sie haben Fragen? Wir geben Antworten! Die Verbraucherzentrale informieren, beraten und vertreten Ihre Interessen in der Energiekrise.

### #GemeinsamDurchDieEnergiekrise

- Beratung Energierecht, Energiesparen, erneuerbare Energien  
Termine erhalten Sie unter 0361 555 14 0
- Infos, Tipps, Musterbriefe und interaktive Rechner  
finden Sie unter [www.vzth.de/energiekrise](http://www.vzth.de/energiekrise)

*Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz. Dank einer Kooperation mit dem Thüringer Umweltministerium und der Landesenergieagentur ThEGA sind die Beratungen in Thüringen kostenfrei.*



## DER BÜRGERBEAUFTRAGTE DES FREISTAATS THÜRINGEN

### Sprechtage des Thüringer Bürgerbeauftragten in Sondershausen

Sie verstehen Ihren amtlichen Bescheid nicht? Sie haben sich im Labyrinth der Ämter und Behörden verlaufen und brauchen Unterstützung? Oder Sie benötigen einfach nur eine Information oder Auskunft und wissen aber nicht, an wen Sie sich wenden können?

Der Bürgerbeauftragte des Freistaats Thüringen hilft Bürgerinnen und Bürgern in allen Fällen, in denen sie von einer Handlung der öffentlichen Verwaltung betroffen sind. Er schaut genau hin, überprüft, berät und unterstützt Bürgerinnen und Bürger in Verwaltungsangelegenheiten.

Jeder hat das Recht, sich an den Bürgerbeauftragten zu wenden. Seine Hilfe ist kostenlos.

Der nächste Sprechtag des Bürgerbeauftragten des Freistaats Thüringen, Dr. Kurt Herzberg, findet statt am:

**18.04.2023 ab 9:00 Uhr**

**im Landratsamt Kyffhäuserkreis,**

**Markt 8 (Sitzungszimmer), 99706 Sondershausen**

Aus organisatorischen Gründen vereinbaren Sie bitte Ihren persönlichen Gesprächstermin unter der **Tel.-Nr.: 0361 57 3113871** oder unter [post@buergerbeauftragter-thueringen.de](mailto:post@buergerbeauftragter-thueringen.de).

Weitere Sprechtage, u.a. im Thüringer Landtag in Erfurt, finden Sie unter [www.buergerbeauftragter-thueringen.de](http://www.buergerbeauftragter-thueringen.de).

Sie können sich auch gern schriftlich oder telefonisch an den Bürgerbeauftragten wenden.

Alle Informationen finden Sie auch unter  
[www.buergerbeauftragter-thueringen.de](http://www.buergerbeauftragter-thueringen.de)



## Zweites Pflegenetzwerktreffen in der Kyffhäuser-Kaserne

Die Auswirkungen der Corona-Pandemie hat den Bereich der Pflege als erstes und am stärksten getroffen. Tagtäglich leisteten Pfleger\*innen ihren Dienst, um den Menschen zu helfen, die in unserer Gesellschaft besonderen Schutz bedürfen. Im Zuge der demographischen Entwicklung wirkt sich der Fachkräftemangel schwerwiegend auf den Berufszweig aus, von dem ein jeder Mensch früher oder später abhängig sein wird. Um gemeinsam Lösungen für diese Herausforderungen zu finden, lud die Landrätin, Antje Hochwind-Schneider (SPD), sämtliche ambulante und stationäre Pflegedienste und -einrichtungen des Kyffhäuserkreises zum zweiten Pflegenetzwerktreffen in die Kyffhäuser-Kaserne in Bad Frankenhausen ein.

Zu Beginn begrüßte die Landrätin die anwesenden Pflegefachkräfte und blickte auf die Auswirkungen der Corona-Pandemie im Bereich der Pflege zurück. Besonders hob sie die Leistungen hervor, welche die Pflegefachkräfte seelisch aber auch körperlich vor allem in den vergangenen drei Jahren leisten mussten. Als Dank für diese Leistung übergab sie jeder Pflegeeinrichtung/Pflegedienst eine Kyffhäuser Spezialitätenkiste mit ausgewählten regionalen Besonderheiten.

Nach der Begrüßung durch die Landrätin stellte Martin Pollack vom Jugend- und Sozialamt die demographische Entwicklung des Kyffhäuserkreises dar, wobei deutlich wurde, dass bis zum Jahr 2042 die Anzahl an pflegebedürftigen Menschen deutlich steigen wird. Dies ist insofern von besonderer Bedeutung, weil der Kyffhäuserkreis mit 7.702 Personen bereits jetzt die höchste

Zahl an Pflegebedürftigen in Relation zur Gesamtbevölkerung in Thüringen aufweist.

Der demographische Wandel geht einher mit dem Fachkräftemangel in allen Berufszweigen. Dabei ist besonders der Bereich der Pflegefachkräfte betroffen. Frau Dr. Sigrun Fuchs von der Thüringer Agentur für Fachkräftegewinnung (ThAFF) erläuterte woran es liegt, dass der Pflegeberuf von vielen jungen Menschen als unattraktiv wahrgenommen wird, obwohl er in Anbetracht der kommenden Herausforderungen so wichtig ist. In ihrem Vortrag gab sie den Teilnehmer\*innen Vorschläge, die diese bei der Fachkräftegewinnung unterstützen sollten.

Das seit 2020 in Kraft getretene Pflegeberufegesetz, sowie dessen Möglichkeiten in der Ausbildung von Pflegefachkräften, wurde von Lydia Hirsemann vom Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben (BafZA) vorgestellt. Dabei entwickelte sich eine rege Diskussion über die Situation auf dem Ausbildungsmarkt. Es wurde unter den Teilnehmer\*innen vereinbart, dass für eine bessere Ausbildung ein Kooperationsverband Kyffhäuserkreis durch die Pflegeeinrichtungen in Zusammenarbeit mit dem BafZA etabliert werden soll, um die Ausbildung untereinander abzustimmen.

Abschließend wurde vereinbart, dass sich das Netzwerk zweimal im Jahr treffen wird, um für die bestehenden und absehbaren Herausforderungen gemeinsam Lösungsansätze zu erarbeiten.

**Dr. Thiele**  
**Pressereferent**



## Aktuelle Kurse der VHS

Tag	Beginn	Ende	Kurs	Ort	Dozent
27.03.2023	18:30	20:00	Autogenes Training	Artern - Fitnessraum	Karl Thomas
28.03.2023	18:00	19:30	Fitness für Körper und Geist	Artern - Fitnessraum	Karl Thomas
29.03.2023	19:00	21:00	Verkehrsteilnehmerschulung - sicher und mobil	Artern - Kursraum	Hans-Jürgen Zachariae
05.04.2023	19:00	21:00	Verkehrsteilnehmerschulung - sicher und mobil	Bad Frankenhausen - DOMizil S	Hans-Jürgen Zachariae
13.04.2023	11:15	12:00	Yoga	Artern - Fitnessraum	Bianca Schadowske
15.04.2023	10:00	16:00	Sauerteigbrot selbst backen - vom Acker auf de	Sondershausen - Regelschule F	Geraldine Rödiger
16.04.2023	19:30	21:00	vhs.wissen live: Der sterbliche Gott. Staat und F	Online	Dozententeam
18.04.2023	18:00	19:30	Line Dance für Fortgeschrittene	Bad Frankenhausen - Kurstadt C	Sylvia Haußknecht
18.04.2023	19:30	21:00	vhs.wissen live: Countdown: Können wir der Kli	Online	Dozententeam
19.04.2023	17:00	20:00	Word /Excel GK	Artern - Kursraum	Norbert Vonhof
20.04.2023	18:30	20:45	Yoga	Bad Frankenhausen - Paracelsu	Lili Xiao

Bitte melden Sie sich rechtzeitig in den Geschäftsstellen oder den Außenstellen der VHS an! 0 36 32/ 741 262 oder [vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de](mailto:vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de)

**EIN JOB FÜR  
HIRN &  
HERZ**

[www.vhs-kursleiter-werden.de](http://www.vhs-kursleiter-werden.de)

**Werde auch du  
Kursleiter\*in an deiner  
Volkshochschule!**

**vhs**

**BeBeQu empfiehlt:**

Zusätzlich zu unseren eigenen Angeboten freuen wir uns, Sie über das **Vortragsangebot** unserer Netzwerkpartner:innen zu informieren.

Die Beratungsstelle für Selbsthilfe des Gesundheitsamtes, Straße der Jugend 8 in Artern (Raum 1.40) lädt Sie 2023 zu folgenden kostenfreien Vorträgen ein:

29.03.  
**Trickbetrug**  
*Referent: Herr Ritschel, Landespolizeidirektion Nordhausen*

19.04.  
**Zuckerfallen und Fettmonster**  
*Referentin: Frau Hoffmann, Verbraucherzentrale Erfurt*

24.05.  
**Nachbarschaftsstreitigkeiten und deren Regelung**  
*Referent: RA Dirk Kurschentat*

BeBeQu wird gefördert von den Krankenkassen/ Krankenkassenverbänden des Landes Thüringen nach §20a SGB V im Rahmen ihrer Aufgaben zur Gesundheitsförderung und Prävention in Lebenswelten.

**BeBeQu empfiehlt:**

Seite 2

28.06.  
**Depression**  
*Referentin: Frau Fliege, Engel-Apotheke Artern*

19.07.  
**Ernährungs- und Einkaufstipps 50+**  
*Referentin: Frau Schrodi, Verbraucherzentrale Erfurt*

30.08.  
**Gesunder Fuß**  
*Referentin: Frau Noa, Podologin*

18.10.  
**Heilkräuter**  
*Referentin: Frau Bachmann, Phyto- und Aromatherapeutin*

**Alle Vorträge beginnen 10.00 Uhr.**  
Eine Anmeldung Ihrer Teilnahme erfolgt über:  
Frau Zachariä (Beratungsstelle für Selbsthilfe)  
Tel: 03632 741941

## Konzertabend auf der Freilichtbühne

**Diesen Termin sollten man sich bereits jetzt im Kalender notieren:**

Am 10. Juni diesen Jahres gibt es in Artern erstmalig nach sehr langer Zeit wieder ein Konzert mit Musikern des Lohorchesters aus Sondershausen. Fünf Blechbläser und ein Schlagzeuger legen ein buntes Programm u.a. mit Auszügen aus Bizets Oper „Carmen“, der Filmmusik zu „Fluch der Karibik“ und bekannten James-Bond-Melodien auf. Der mit viel Wortwitz moderierende Solohornist des Loh-Orchesters, Richard Teufel, schickt James Bond auf eine letzte erotische und melancholische Reise, die mit Begegnungen nicht nur musikalischer Art von England nach New York führt.

Der Kartenvorverkauf startet nach Ostern in der Stadtförderung, Versandhandel und Bürobedarf Uwe Hagel, Markt 2 (gegenüber Rathaus).

**10. Juni, 19:00 Uhr, Freilichtbühne Artern, Konzertabend „JAMES BOND LERNT SPANISCH“**

## Ortsteil Artern

### ARATORA

#### Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

---

**Havariedienst Monat März 2023**

**Elektriker:**  
Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen  
Telefon: 03466 - 21 83 0  
Handy: 0151 / 19 53 53 11

**Sanitär u. Heizung:**  
Firma Kevin Hartwig Schirmer  
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86  
Handy: 0171 / 93 36 04 1

**Havariedienst Monat April 2023**

**Elektriker:**  
Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen  
Telefon: 03466 - 31 21 7  
Handy: 0151 / 17 42 10 06

**Sanitär u. Heizung:**  
Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf  
Telefon: 03466 - 30 27 56  
Handy: 0173 / 95 83 04 7

### NOVALIS Bibliothek

---

Einbecker Straße 8  
(im Bürgerhaus, wo sich auch THINKA und die Lebenshilfe befinden)  
06556 Artern  
Telefon (03466)324987  
[stadtbibliothek@artern.de](mailto:stadtbibliothek@artern.de)

**Öffnungszeiten:**

Di	10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr
Do	10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

**Liebe Leserinnen und Leser,**

in Kooperation mit den Schülerinnen und Schülern sowie den Lehrkräften der TGS-J.G. Borlach und THINKA haben wir uns das folgendes Angebot einfallen lassen:

**Wir bieten, für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen, an alle 2 Wochen Bibliotheksbestand nach Hause zu bringen und abzuholen.**

Bei Interesse: Bitte melden Sie sich bei ihrer Bibliothek unter den obigen Kontaktdaten, um weitere Informationen zu erhalten.

**Ihre Bibliothek ist vom 11.4. bis 20.4.2023 geschlossen.**  
Bei Interesse daher die Empfehlung ihrer Bibliothek:  
Spätestens in der Woche vor Ostern nochmal Nachschub holen.

**Lesetipps****Romane****Fitzek, Sebastian:****Der Heimweg**

Nichts für schwache Nerven:

Es ist Samstag, kurz nach 22.00 Uhr. Jules Tannberg sitzt am Begleit-Telefon. Ein ehrenamtlicher Telefon-Service für Frauen, die zu später Stunde auf ihrem Heimweg Angst bekommen und sich einen telefonischen Begleiter wünschen, dessen beruhigende Stimme sie sicher durch die Berliner Nacht nach Hause führt - oder im Notfall Hilfe ruft. Noch nie gab es eine wirklich lebensgefährliche Situation. Bis heute, als Jules mit Klara spricht.

Die junge Frau hat entsetzliche Angst. Sie glaubt, von einem Mann verfolgt zu werden, der sie schon einmal überfallen hat und der mit Blut ein Datum auf ihre Schlafzimmerwand malte: Klaras Todestag! Und dieser Tag bricht in nicht einmal zwei Stunden an.

**Wolf, Klaus-Peter:****Ostfriesengier****(Band 17 der Reihe „Ann Kathrin Klaasen ermittelt“)**

Die neue Polizeidirektorin Elisabeth Schwarz hatte gerade ihre Antrittsrede begonnen, als auf dem Parkplatz vor der Polizeinspektion ein Auto explodierte. Nicht irgendein Auto, sondern das Auto von BKA-Mitarbeiter Dirk Klatt.

Führt hier jemand Krieg gegen die Polizei?, fragte sich Elisabeth Schwarz. Hatte Hauptkommissarin Ann Kathrin Klaasen deshalb auf den Posten der Polizeidirektorin verzichtet? Weil sie wusste, wie gefährlich dieser Job in Ostfriesland wirklich war? Und war das der wahre Grund, warum Martin Büscher in den Ruhestand versetzt werden wollte?

**Die Shades of Grey-Reihe von E. L. James:****1.) Band: Geheimes Verlangen**

Sie ist 21, Literaturstudentin und in der Liebe nicht allzu erfahren. Doch dann lernt Ana Steele den reichen und ebenso selbstbewussten wie attraktiven Unternehmer Christian Grey kennen - und möchte ihn eigentlich schnellstmöglich wieder vergessen, denn die Begegnung mit ihm hat sie zutiefst verwirrt. So sehr sie sich auch darum bemüht: Sie kommt nicht von ihm los.

**2.) Band: Gefährliche Liebe**

Verunsichert durch die gefährlichen Leidenschaften und dunklen Geheimnisse ihres Liebhabers Christian Grey, bricht Ana Steele ihre Beziehung zu dem attraktiven jungen Mann ab und versucht wieder ein ruhiges Leben zu führen. Aber Anas Verlangen nach Christian ist ungebrochen, so sehr sie dies auch zu verleugnen sucht. Als Christian vorschlägt, sich wenigstens noch ein einziges Mal mit ihr zu treffen, willigt Ana daher sofort ein - und beginnt erneut eine Affäre mit ihm. Eine höchst gefährliche Affäre, in der sie immer wieder Grenzen überschreitet, in der sie aber auch mehr über die Vergangenheit von Christian erfährt - eine Vergangenheit, die ihn zu einem ebenso verletzlichen wie faszinierenden Mann gemacht haben, der seitdem mit seinen inneren Dämonen kämpft. Gleichzeitig sieht sich Ana der Eifersucht der Frauen gegenüber, die vor ihr Christians Liebhaberinnen waren. Und sie muss die wichtigste Entscheidung ihres Lebens treffen. Eine Entscheidung, bei der ihr niemand helfen kann...

**3.) Band: Befreite Lust**

Zunächst scheint sich Christian tatsächlich auf Ana einzulassen, und die beiden genießen ihre Leidenschaft und die unendlichen Möglichkeiten ihrer Liebe. Aber Ana ist sich bewusst, dass es nicht einfach sein wird, mit Christian zusammenzuleben. Ana muss vor allem lernen, Christians Lebensstil zu teilen, ohne ihre Persönlichkeit und ihre Unabhängigkeit zu verlieren. Und Christian muss sich von den Dämonen seiner Vergangenheit befreien. Gerade in dem Moment, als ihre Liebe alle Hindernisse zu überwinden scheint, werden Ana und Christian Opfer von Missgunst und Intrigen, und Anas schlimmste Albträume werden wahr. Ganz auf sich allein gestellt, muss sich Ana endlich Christians Vergangenheit stellen.

**Die Caldwell-Reihe von Kate O'Hara:****1. Band: Stadt der Träume**

San Francisco und die Waterfront - die berühmte Barbary Coast mit ihren Dutzenden Landungsbrücken, Werften, Fabriken und Lagerhallen - sind Lebensmittelpunkt und Lebensader der Familie Caldwell und ihrer Reederei. Hier ringt Harriet Caldwell, die älteste Tochter des Firmengründers, mit aller Macht um die Vorherrschaft im Familien-Unternehmen. Hier begegnet sie dem jungen Abenteurer Frank Maynard, der ihr Leben mitbestimmen wird. Hier werden Liebe und Hass, Ehrgeiz, Skrupellosigkeit und Opferbe-

reitschaft zum Schicksal einer Dynastie. Und hier werden alle über sich hinauswachsen müssen, als 1906 ein schweres Erdbeben große Teile ihrer geliebten Heimat San Francisco zerstört.

„Stadt der Träume“ ist der erste Teil der Caldwell-Saga über das Schicksal einer Reederei-Familie im Kalifornien der Jahre 1898 bis 1926.

**2. Band: Tal der Illusionen**

Ein verschlafenes, staubig-heißes Nest in den Hügeln Kaliforniens wird 1911 als idealer Ort für die Produktion billiger „nickel movies“ entdeckt. Der Name des Kaffs: Hollywood.

Der zweite Teil der opulenten Caldwell-Saga erzählt die Geschichte der Reederei-Familie weiter. Im Mittelpunkt steht neben Harriet Caldwell auch ihr Geliebter, Frank Maynard, der aus einfachsten Verhältnissen stammt. Als einer der Ersten hat Frank den richtigen Riecher für Hollywood und steigt in der noch jungen Film-Industrie schnell zum Studio-Boss auf. Doch ist es ihm der wirtschaftliche Erfolg wirklich wert, seine Liebe zu Harriet zu opfern?

**3. Band: Straße des Ruhms**

Hollywood, 1926. Der Tonfilm hat in Hollywood eine neue Ära eingeleitet: Millionen fließen in den Bau moderner Tonbühnen und Aufnahmestudios. Neue Karrieren werden geboren, während die beliebten Stummfilmstars von früher für immer von den Leinwänden verschwinden...

Auch für Harriet Caldwell und ihren Geliebten Frank Maynard steht eine Zeit des Umbruchs bevor. Harriet kämpft nach wie vor um die Kontrolle in der familieneigenen Reederei der Caldwells, während Frank die technische Erneuerung seines Studios anpeitscht und durch den Konkurrenzdruck immer öfter zum Alkohol greift. Doch die große Katastrophe folgt erst noch. Denn als Franks Geschäftspartner ihn entmachten wollen, steht für Frank plötzlich alles auf dem Spiel: sein Studio, sein Traum - und allem voran Harriet. Wird es Frank gelingen, seine große Liebe zurückzugewinnen?

Im Zentrum des dritten Romans der Caldwell-Saga steht die ebenso glamouröse wie korrupte Filmindustrie von Hollywood während der turbulenten, späten Zwanzigerjahre, als die ‚Talkies‘ beinahe über Nacht ihren Siegeszug antraten und dem Stummfilm sowie vielen seiner Stars den Todesstoß versetzten. Das faszinierende Porträt dieser Zeit und der ‚Traumfabriken‘ von Hollywood verknüpft Kate O'Hara mit dem dramatischen Schicksal der Reederei-Familie Caldwell - und einer großen Liebesgeschichte.

**Dieckmann, Guido:****Die Poetin**

Deutschland im Spätsommer 1819:

Mit Frau und Tochter reist der Tuchhändler Joseph Schildesheim nach Heidelberg. Tochter Nanetta, frühreif und wissensdurstig, fällt es schwer, den Verlockungen der Heidelberger Altstadt zu widerstehen. Sie träumt davon, es ihrem Brieffreund Harry Heine gleichzutun und ihre Gefühle und Wünsche in Versen auszudrücken, statt als Jüdin ein zurückgezogenes, unauffälliges Leben zu führen. Heidelberg jedoch ist im Aufruhr. Nach dem Mordanschlag auf den Dichter Kotzebue im benachbarten Mannheim sehen die aufgebrachten Studenten nahezu in jedem Fremden einen Spion. Als Nanetta ein Treffen von Verschwörern belauscht, gerät sie plötzlich in den Verdacht, eine wichtige Depesche gestohlen zu haben. Nur einem besonnenen Studenten kann sie es verdanken, dass sie nicht in Gefangenschaft gerät. Noch in derselben Nacht brechen in Heidelberg die ersten blutigen Unruhen aus. Nanetta muss sich verstecken, aber bald bemerkt sie, dass jemand die Unruhen nutzt, um ihr nach dem Leben zu trachten. Ein Roman, der auf einer wahren Begebenheit beruht: Guido Dieckmann (1968 in Heidelberg geb.) ist ein direkter Nachfahre Nanetta Schildeshaims. Ein in einem russischen Archiv entdeckter Brief Heinrich Heines veranlasste ihn, Familiendokumente zu erforschen und diesen Roman zu schreiben.

**Für Kinder/ Jugendliche:****Die Biss bzw. Twilight-Reihe von Stephenie Meyer:****1.) Band: Biss zum Morgengrauen**

Es gab drei Dinge, deren ich mir ganz sicher war: Erstens, Edward war ein Vampir. Zweitens, ein Teil von ihm - und ich wusste nicht, wie mächtig dieser Teil war - düsterte nach meinem Blut. Und drittens, ich war bedingungslos und unwiderruflich in ihn verliebt.

Mit Romantik oder gar Leidenschaft hätte Isabella Swan ihren Umzug in die langweilige, verregnete Kleinstadt Forks kaum in Verbindung gebracht. Bis sie den undurchschaubaren und unwiderstehlichen Edward kennenlernt. Mit aller Macht fühlt sie sich zu ihm hingezogen. Und riskiert dabei mehr als ihr Leben.



## 2.) Band: Biss zur Mittagsstunde

Für immer mit Edward zusammen zu sein - Bellas Traum scheint wahr geworden! Doch nach einem kleinen, aber blutigen Zwischenfall findet er ein jähes Ende. Edward muss sie verlassen. Für immer. Bella zerbricht beinahe daran, nur die Freundschaft zu Jacob gibt ihr Kraft. Da erfährt Bella, dass Edward in höchster Gefahr schwebt. Sie muss zu ihm, rechtzeitig, bis zur Mittagsstunde.

## 3.) Band: Biss zum Abendrot

Bellas Leben ist in Gefahr. Ein offensichtlich blutrünstiger Vampir sinnt auf Rache. Und seine Spuren führen zu Bella. Aber damit nicht genug: Nachdem sie wieder mit Edward zusammen ist, muss sie sich zwischen ihrer Liebe zu ihm und ihrer Freundschaft mit Jacob entscheiden - doch damit könnte sie den uralten Kampf zwischen Vampiren und Werwölfen neu entfachen.

## 4.) Band: Biss zum Ende der Nacht

Ein Jahr voller Glück, aber auch voller Schmerz liegt hinter Bella. Ein Jahr, in dem sie fast zerbrochen wäre, weil ihre Leidenschaft für Edward und ihre innige Freundschaft zu Jacob einfach unvereinbar sind. Aber nun ist ihre Entscheidung gefallen. Unwiderruflich. Auch wenn sie für alle verheerende Folgen haben könnte.

### Spielletipps:

#### Spielend lernen: Zählen

Spielerisch lernen Kinder den Zahlenraum von 1-10 kennen. So einfach wie er ihnen im Alltag begegnet:

Mit den Fingern gezeigt, in Form von Würfelaugen oder als Ziffer geschrieben.

Für 1-4 Spieler im Alter von 4-7 Jahren

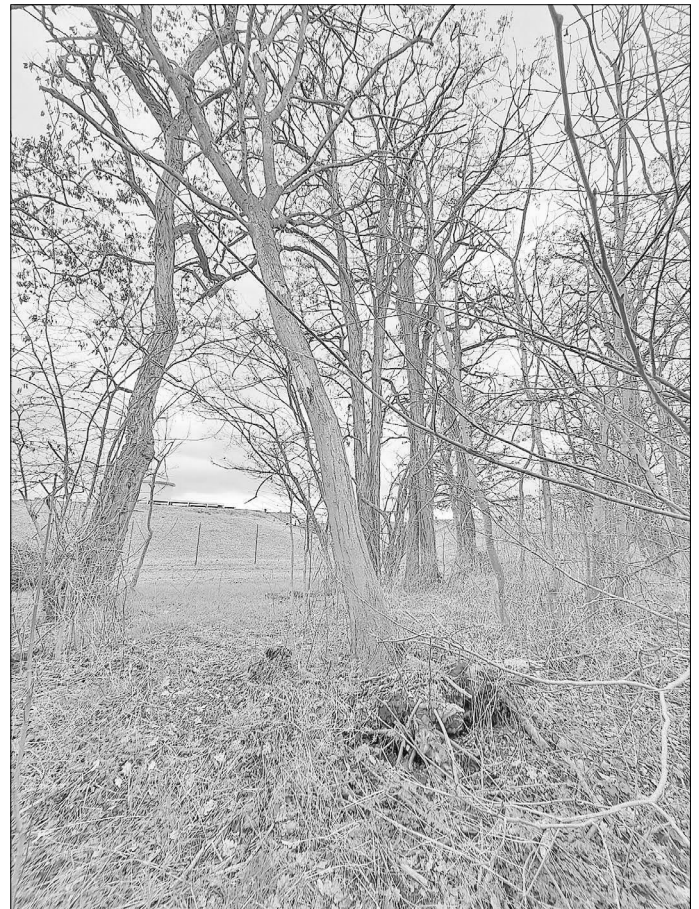


Die Beräumung ist fast abgeschlossen

## Sicherungsarbeiten auf dem Weinberg geplant

Trockenheit und Krankheiten - dies ging auch an den Bäumen auf dem Arterner Weinberg nicht spurlos vorbei. Um zumindest den Weg rund um den Weinberg wieder sicher zu machen, plant die Stadt im April Sicherungs- und Beräumungsarbeiten. Wir bitten bereits im Vorfeld, mögliche Einschränkungen der Begehrbarkeit in diesem Zeitraum zu entschuldigen.

Im Innenbereich werden keine Arbeiten durchgeführt, hier soll sich der Wald relativ naturnah entwickeln. Das Betreten erfolgt deshalb auf eigene Gefahr.



Abgestorben, entwurzelt - eine Gefahr für Spaziergänger

## Jüngkens Aussichtsturm öffnet seine Pforten



Ab den 01. April 2023 beginnend hat Jüngkens Aussichtsturm wieder jeden Samstag, in der Zeit von 14.00 bis 16.00 Uhr die Pforten für Besucher\*innen geöffnet.

Darüber hinaus können gern auch Führungen außerhalb der Öffnungszeiten unter 03466-3255-0 oder direkt bei Frau Rückriegel unter 03466-319333 angemeldet werden.

**Blümel**  
Bürgermeister

## Beräumung fast abgeschlossen

Nach dem durch den Landkreis, wegen Gefährdung, das sogenannte „Bach'sche Haus“ in der Wasserstraße eingerissen wurde, verschandelte eine ganze Zeit die Bauruine die Innenstadt. Da es keinen Eigentümer gab, kaufte die Stadt das Grundstück auf, um es im Anschluss beräumen zu lassen. Jetzt werden noch Restarbeiten erledigt und dann sieht zumindest dieser Teil wieder ansehnlich aus.



Die Bauruine im letzten Jahr - kein schöner Anblick mitten im Zentrum

**Ortsteil Schönfeld**

# ***Herzliche Einladung in die Sankt-Kilian-Kirche in Schönfeld zum Kultursommer 2023!***



Die Kirchen eines Ortes sind Gotteshäuser für die Christen, Kulturhäuser für Touristen und Heimatzeichen für die Einwohner. Drei Gründe, sie zu bewahren, damit wir für unsere Nachfahren tun, was unsere Vorfahren für uns getan haben.

Ich freue mich, wieder ein abwechslungsreiches Programm für den Kultursommer 2023 in unserer Sankt-Kilian-Kirche anbieten zu können. Gerade weil es viele Sorgen hier und in der Welt gibt, wollen wir uns mit Zuversicht und Hoffnung treffen, den schönen Kirchenraum mit Musik und Leben füllen und bei einem erfrischenden Getränk ins Gespräch kommen.

Alle Abende haben freien Eintritt, verbunden mit der Bitte um Spenden für die Kirche.

Doch als Auftakt feiern wir **am Sonntag, dem 18. Juni 2023 um 14.00 Uhr** einen **Festgottesdienst** aus Freude über die dann abgeschlossene Innensanierung.

***Informieren Sie sich bitte auch aktuell und machen Sie sich auf den Weg!***

Es grüßt Sie, auch im Namen  
der Vorbereitungsgruppe,  
Ursula Telschow  
Tel.: 0 34 66 / 3 12 41,  
E-Mail: urs-elisa@web.de

## **Programm 2023**

---

Freitag, 23. 6. 2023, 19.00 Uhr  
**Violoncello pur!**  
mit Emma Borggrefe und Richard Prokein  
(Halle)

Die Preisträger des Carl-Schröder-Wettbewerbs Sondershausen musizieren Solowerke und Duette von J. S. Bach, L. Boccherini, J. Haydn, R. Gliere bis hin zum Tango.

---

Donnerstag, 6. 7. 2023, 19.00 Uhr  
**Konzert zum Schuljahresausklang**  
mit Schülern  
des Carl-Schröder-Konservatoriums -  
Musikschule des Kyffhäuserkreises  
Moderation: Herr Stephan Uhl  
(Sondershausen)

---

Donnerstag, 17. 8. 2023, 19.00 Uhr  
**Eine Reise durch Schottland und  
Irland in Bildern und Musik**  
mit Frau Petra Hanstein (Bad Franken-  
hausen) Gesang und Gitarre

---

Donnerstag, 31. 8. 2023, 19.00 Uhr  
**Chorkonzert mit den  
Kyffhäuser-Lehrerstimmen**  
Leitung:  
Frau Corina Schütze-Herrmann (Artern)

---

Sonntag, 10. 9. 2023, 9.00 bis 18.00 Uhr  
**Öffnung der Kirche zum  
„Tag des offenen Denkmals“**  
Motto: „Talent Monument“  
Musikalischer Ausklang mit Ursula und  
Peter Telschow - Flöten und Klavier



## Gemeinde Gehofen

### Nachruf

Die Gemeinde Gehofen trauert um ihre ehemalige Mitarbeiterin

## Frau Jenny Ehrhardt

die am 17.02.2023 im Alter von 93 Jahren verstorben ist.

Für ihre langjährige, zuverlässige Mitarbeit gebührt ihr unser aller Dank und Anerkennung.

Wir verlieren mit ihr einen außergewöhnlichen Menschen und werden ihr stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser tiefes Mitgefühl gilt ihren Angehörigen.

**Gemeinde Gehofen**

**Sebastian Koch  
Bürgermeister**

## Wir gratulieren

### ... herzlich zum Geburtstag

#### Artern OT Artern

27.03. Frau Jahncke, Renate zum 80. Geburtstag

15.04. Frau Scholz, Marion zum 80. Geburtstag

#### Artern OT Heygendorf

05.04. Frau Rein, Rita zum 70. Geburtstag



## Veranstaltungen

### Herzliche Einladung zur Modellbahnausstellung nach Artern

Alle Freunde der kleinen Spuren sind **am 01. und 02. April 2023** jeweils in der Zeit von 10.00 bis 17.00 Uhr recht herzlich in unsere Vereinsräume im Bahnhof Artern (ehem. Gaststätte) eingeladen, unserer diesjährige Modellbahnausstellung zu bestaunen.

**Wir freuen uns schon heute auf Ihr Interesse und Ihren Besuch.**



### Herzliche Einladung zum Konzert am 21. April 2023 in den Stadtpark Wiehe

Am Freitag, dem 21. April 2023 findet um 19 Uhr, mit Unterstützung des Schlossvereins, im Stadtpark Wiehe das nächste Konzert des Vereins „ars interactiva“ statt.



Bei diesem Konzert werden die Geigerin Harim Chun vom Elbphilharmonieorchester und der Pianist Stefan Matthewes aus Hamburg Werke von Johannes Brahms ( Sonate A-Dur, op. 100 ), Robert Schumann (Adagio und Allegro As-Dur, op. 70 ) und Franz Schubert ( Sonate a-moll, D385, op. posth. 137,2 ) spielen. Wir werden also Werke hören können, die von den Kritikern mit Attributen wie „wärmste, zärtlichste Sonate“, „heimliches Liebesgeständnis“, „feurige Leidenschaftlichkeit“ beschrieben werden, die also bestens zu einem Konzert in dieser Jahreszeit passen.

Wir laden alle Freunde der Klasischen Musik unserer Region ganz herzlich zu dieser Konzert ein, für das es wie immer Karten für 15 Euro an der Abendkasse bzw. für 12 Euro im Vorverkauf in der Drogerie Kummer und in der Touristinformation Wiehe sowie bei Vorbestellung über Telefon 03475/604380 oder Mail an [fhofmann-eisleben@t-online.de](mailto:fhofmann-eisleben@t-online.de) gibt.

## Vereine und Verbände

### Chinesisch-Deutscher Kampfkunstverein Landesverband Thüringen e.V. wählte neuen Landesvorstand in Artern

Nach dem Rücktritt von Werner Bank, Artern, als Präsident (nach 18 Jahren), wurde am 11.02.2023 ein neuer Vorstand gewählt. Von jedem Mitgliedsverein reisten je nach Mitgliederstärke 1 - 3 Vereinsvertreter/Innen an.

Die Wahl fand im Arterner Freizeitzentrum statt. Nach der Rechenschaftslegung und der Entlastung des alten Vorstandes, stand nach 3 Stunden intensiver Beratung der neue Landesvorstand fest:



3. v. rechts, Thomas Köhler, Nordhausen, Präsident des CDK-LV. Thüringen e.V.

1. v. rechts, Michael Junk, Erfurt, Vize-Präsident Finanzen

2. v. rechts, Uwe Behringer, Arnstadt, Vize-Präsident Leistungssport

4. v. rechts, Sandra Bartholomae, Vize-Präsidentin Breitensport

5. v. rechts, Alfred Horn, Voigtstedt, Revisionskommission

6. v. rechts, Linda Bank, Artern, Gleichstellungsbeauftragte

7. v. rechts, Joachim Retzek, Leinefelde, Revisionskommission

1. v. links, Werner Bank, Artern, Ehrenpräsident

Wir wünschen viel Erfolg für die weitere Arbeit!

**E. Geyer**

**Vorstandsmitglied KKS Artern e.V.**

## Neues vom Freizeitzentrum Artern

### Wunderschöne Winterferienwoche

Gleich am Montag starteten wir mit einer Gruppe Kindern in die Winterferien. Jeden Tag trafen wir uns 10.00 Uhr und verbrachten den ganzen Tag miteinander.

Unsere Woche stand ganz im Sinne von gesunder Lebensweise. Am Montag gab es ein wenig Theorie und ab Dienstag wurde dann alles ganz praktisch durchgeführt.



Dienstag waren wir zu einem Selbstverteidigungskurs, den die Kampfkunstschule Artern in der Turnhalle durchgeführt hat.

Frau Linda Bank gab Ratschläge, wie man sich schnell und effektiv verteidigen kann, vielen Dank!



Am Mittwoch machten wir einen Ausflug zur Firma PHARMA-SAAT Arznei- und Gewürzpflanzen Saatzucht GmbH. Auch das war sehr interessant. Wir erfuhren viel Neues und durften uns den ganzen Betrieb anschauen, vielen Dank an Herrn Dirk Aedter, der uns alles mit viel Geduld erklärte.



Am Donnerstag waren wir nochmals in der Turnhalle und machten dort Bewegungsspiele, die Kinder konnten sich mal so richtig auspowern.



Auch haben wir selbst Brot gebacken und Kräuterquark hergestellt und am Freitag für eine gesunde Pizza und einen Salat eingekauft. Gemeinsam fertigten wir dann alles selbst an.

Alle Gerichte, welche wir selbst hergestellt haben, aber auch jedes unserer Mittagessenrezepte wurden in einem selbstgebastelten Rezeptbuch zum mitnachhause nehmen, eingetragen.



Jeden Tag wurde eine kleine Wanderung durchgeführt, welche meistens an einen Spielplatz endete. Auch im schönen Park des Freizeitentrums wurden an der frischen Luft gespielt.

All das konnten wir mit den Kindern durchführen, durch die Unterstützung von Frau Christine Zimmer. Vielen Dank!

Die Ferien ließen wir am Freitagnachmittag gemeinsam mit den Eltern bei Kaffee und Kuchen ausklingen. Die Eltern konnten in einer Bildergalerie alle Aktivitäten ihrer Kinder während der Winterferien bestaunen.

Vielen Dank auch an unsere Praktikantinnen Ermira Luta und Anja Weißenborn von der IBKM gemeinnützige Schulträger GmbH in Heldringen, welche uns tatkräftig unterstützt haben.

**Janet Haselhuhn**  
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern  
Familienlotsin Artern

### Frauenfrühstück

Zum Frauenfrühstück im Freizeitzentrum Artern ging es diesmal um so wichtige Dinge, wie Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht. Frau Schröder vom Projekt „Agathe“ stellte hierfür Ordner, die dazugehörigen Formulare und Notfalldosen zur Verfügung. Vielen Dank hierfür!

Schön ist diese Gesprächsthema nicht, aber sehr wichtig. So nahm sich dann jeder der Teilnehmer vor, diese Dinge schnell zu regeln oder regeln zu lassen. Der vorgestellte Ordner ist dabei eine große Hilfe.

Auch Herr Blümel, Bürgermeister der Stadt Artern, besuchte die Frühstücksrunde. In einem netten Gespräch wurde über die Entwicklung in der Innenstadt gesprochen. Wir sind alle schon sehr gespannt, über die angekündigten Neuerungen.



**Janet Haselhuhn**  
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern  
Familienlotsin Artern

### Veranstaltungsplan April 2023 - Freizeitzentrum Artern

**Die, 18.04.2023**

14.30 Uhr Bastelnachmittag

**Mi, 19.04.2023**

10.00 Uhr Babybrunch - herzliche Einladung an alle jungen Eltern und Großeltern mit ihren Kindern - ein gemütliches Frühstück mit Erfahrungsaustausch

**Do, 20.04.2023**

13.00 bis 15.00 Uhr DRK Grundlehrgang

**Fr, 21.04.2023**

Lesenachmittag, Geschichten für Jung und Alt

**Die, 25.04.2023**

14.30 Uhr Familiennachmittag

**Mi, 26.04.**

14.30 Uhr Wir backen einen Apfelkuchen, Anmeldung bis zum 24.04.2023

**Do, 27.04.2023**

14.30 Uhr Spielenachmittag

**Do, 28.04.2023**

15.00 Uhr Lesclub - herzliche Einladung an alle GrundschülerInnen

**FZ Team**

### Osterferien im Freizeitzentrum Artern

**Von Montag, den 03.04. bis Donnerstag, den 06.04.23**

ist ab 10.00 Uhr geöffnet, ob Kreativarbeiten, Gesellschaftsspiele oder Spiele an der frischen Luft, je nach Wetter könnt Ihr großartige Ferien im Freizeitzentrum verbringen!!! Der Lesclub findet wie gewohnt statt.

Ab 14.00 Uhr findet täglich unser Nähkurs mit Anke statt, hier können Groß und Klein noch viel lernen.

**Dienstag, 11.04.2023**

ab 14.00 Uhr werden Grasfrauen/männer gebastelt

**Mittwoch, 12.04.2023**

ab 14.00 Uhr werden Figuren aus Holz bemalt

**Donnerstag, 13.04.2023**

ab 14.00 Uhr werden Beutel mit Textilfarbe bemalt

**Freitag, 14.04.2023**

ab 14.00 Uhr Basteleien mit Serviettentechnik

ab 15.00 Uhr gibt es nachmittags einen Märchenfilm



**Schöne Ferien wünscht das Freizeitzentrum Team!!!**

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche

#### Ansprechpartner - Ev. Kirche auf einen Blick

**Ev. Regionalgemeinde**

**Artern-Heldrungen**

Kirchstraße 3, 06556 Artern

Gemeindebüro:

Tel: 03466 / 302653

Sprechzeiten dienstags

von 8.00 bis 12.00 Uhr

**Pfarrerin: Lena Burghardt**

Tel: 03466 / 302661

Termin nach Vereinbarung

**Kantorin Johanna Taube**

Mobil: 0179 / 4234318

**Gemeindepädagogin (in Ausbildung)**

**Elisa Wagner**

Ernst-Thälmann-Straße 14

99638 Kindelbrück

Mobil: 0177 / 4 22 19 86

E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de



#### Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

**Gemeindenachmittag Artern**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Mi, 12.04.

14:00 Uhr

**Gemeindenachmittag Voigtstedt**

Mi, 05.04.

14:30 Uhr

**Gemeindenachmittag Bretleben**

Di, 18.04.

14:00 Uhr

**Gemeindenachmittag Reinsdorf**

Do, 20.04.

14:00 Uhr

**Seniorentanz**

Montags

14:30 Uhr

Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885

**Gottesdienst Haus Anna**

Do, 06.04.

9:00 Uhr

**Gottesdienst DRK-Pflegeheim**

Do, 20.04.

9:30 Uhr

**Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße**

Do, 27.04.

10:00 Uhr

**Gesprächskreis Artern**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Do, 27.04. (im Rahmen der Bibelwoche in Artern)

Mai: entfällt wegen Himmelfahrt

19:00 Uhr

Achtung: Ab April findet der Gesprächskreis donnerstags statt.

**Frauenfrühstück**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Mi, 05.04.

9:00 Uhr

Die maximale Teilnehmendenzahl ist erreicht.

Bei Interesse melden Sie sich in jedem Fall bei:

Frau Braune: 03466/320160

**Krabbelfrühstück**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

donnerstags

ab 9:30 Uhr

(während der Schulferien ggf. Pause)

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

**Familiennachmittag**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Freitags

16:00 - 18:00 Uhr

Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

**Kreativwerkstatt/ Nähen**

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Montags: 24.04.

ab 17:00 Uhr

Sylvia Knöppel: 03466 / 323041



## Gottesdienste im Seelsorgebereich Artern

### 02.04.

10:30 Artern - Musikalischer Gottesdienst  
mit den Bläsern von „Aero Art“  
14:00 Voigtstedt

### Gründonnerstag 06.04.

19:00 Regionales Tischabendmahl -  
Martin-Luther-Raum Heldringen

### Karfreitag 07.04.

09:00 Voigtstedt  
10:30 Reinsdorf - mit Abendmahl  
15:00 Artern - Musikalische Andacht zur Sterbestunde  
mit dem Chor der Kantorei Artern-Wiehe

### Ostersonntag 09.04.

09:00 Voigtstedt - mit Abendmahl  
10:30 Artern - mit Abendmahl  
14:00 Bretleben

### Ostermontag 10.04.

10:30 Reinsdorf  
14:00 Ritteburg - mit Abendmahl

### 16.04.

10:30 Schönfeld

### 23.04.

10:30 Artern

### Abendmahl feiern wie die ersten Christen -

#### Regionales Tischabendmahl am Gründonnerstag, 06.04.2023

Abendmahl - Eigentlich verdient es den Namen „Mahl“ nicht wirklich. Ein Schluck Wein, eine geschmacksneutrale Oblate - das war es mit dem Mahl.

Bei den ersten Christen ging es noch anders zu. Sie trafen sich in den Häusern, jeder und jede, wer es sich leisten konnte, brachte etwas zu essen mit. Gemeinsam saßen sie um den Tisch, brachen das Brot, reichten sich die Speisen weiter, teilten den Wein, hörten Worte, die Paulus ihnen vielleicht geschrieben hatte, tauschten sich darüber aus. Die strenge antike Gesellschaftsordnung war am gemeinsamen Tisch aufgehoben - so berichtet es Paulus. Damit hielten es unsere Glaubensmütter und Väter wie Christus mit seinen Freunden.

In dieser Tradition feiern auch wir am Gründonnerstag das gemeinsame Tischabendmahl.

Wir freuen uns auf Sie am **06.04.2023 um 19:00 Uhr** im Martin-Luther-Raum in Heldringen

**Lena Burghardt**

### Ökumenische Bibelwoche in Artern und Voigtstedt

#### Apostelgeschichte - Kirche träumen

Die ökumenische Bibelwoche 2023 fragt nach unseren Träumen von Kirche.

Dabei lässt sie sich von der Apostelgeschichte inspirieren. In sieben Texten aus der Apostelgeschichte geht sie den Fragen über das Zusammenleben in Gemeinde nach: Wie können Konflikte und Herausforderungen gelöst werden? Was hilft angesichts ungeahnter Umbrüche? Und rechnen wir eigentlich noch mit Wundern? Welche Rolle spielt das Wirken des Heiligen Geistes? Dabei treten auch brennend aktuelle Fragen an die Texte der Apostelgeschichte heran: Wie gehen wir mit Hierarchien in der Kirche um? Wie verhindern wir Machtmissbrauch? Und wie gehen wir mit Enttäuschung, Entmutigung und Frustration um? (Arbeitsgemeinschaft Missionarischer Dienste)

Im April sind Sie herzlich eingeladen den Texten der Apostelgeschichte zu begegnen und diesen Fragen nachzugehen.

#### Voigtstedt:

Montag 17.04. - Mittwoch 19.04., im Pfarrhaus, Kirchstraße 7  
Beginn 17:30 Uhr mit einem gemeinsamen Abendessen.  
(Wir bitten um eine kleine Spende für den „Abendbrottisch“)

#### Artern:

Montag 24.04. - Freitag 28.04., im Gemeinderaum Marienkirche Artern  
Beginn 19:00 Uhr

## Aus der Kirchenmusik

*„Die Musik ist die beste Gottesgabe. Durch sie werden viele und große Anfechtungen verjagt. Sie ist eine Lehrmeisterin, die die Leute gelindert, sanftmütiger und vernünftiger macht“*

*Martin Luther -*

Laut Martin Luther ist also die Musik ein Geschenk Gottes an uns. Als Kirchenmusikerin freue ich mich sehr, Musik erleben und an die Gemeinde weitergeben zu können. Ich hoffe, dass die Musik auch uns „gelindert, sanftmütiger und vernünftiger“ macht. In unsere Gemeinde findet jeden Mittwoch um 19.30 Uhr eine Chorprobe statt. Wir singen ganz unterschiedliche Lieder: Hymnen, Gospel, Klassiker und Volkslieder. Der Chor wird am Karfreitag singen und dann ein Frühlingskonzert geben. Freude und Spaß durch Musik bekommt man nicht nur beim Hören, sondern auch beim Mitsingen.

Bei Interesse können Sie gerne mitmachen, Sie sind jederzeit herzlich willkommen.

Außerdem hat der Flötenkreis auch Mittwochs um 18.30 Uhr eine Probe, bei der jeder willkommen ist, der ein Instrument spielen möchte.

Das Frühlingskonzert findet am 15.04.2023 um 17 Uhr in Artern statt. Der Chor der Kantorei Artern-Wiehe singt Frühlingslieder und will zusammen mit Sopranistin, Orgel und Klarinette auf den Frühling einstimmen.

Zusätzlich sind mehrere Konzerte z.B. Kaffe-, Hausmusik- und Orgelkonzerte geplant, warten Sie bitte auf die weitere Informationen.

**Haemi Oh, Kantorin**

**Frühlingskonzert**  
**Samstag, 15. April 2023**  
**um 17.00 Uhr in der**  
**Marienkirche Artern**

Der Chor der  
Kantorei Artern-Wiehe  
singt Frühlingslieder.  
Musiker und Musikerinnen werden  
mit Gesang, Orgel und Klarinette  
auf den Frühling einstimmen.

**Sopran:** Ira Fischer  
**Klarinette:** Luise Jäsche  
**Leitung:** Kantorin Haemi Oh

**Der Eintritt ist frei!**  
Um eine Spende  
für die  
Orgel  
wird gebeten.



**- Vorankündigung -****MUSIKALISCHER FRÜHLING****PRUNK & HERRLICHKEIT  
BAROCKMUSIK VON G. F. HÄNDEL  
DUO VIMARIS****Samstag, 6. Mai 2023, um 17 Uhr**  
Marienkirche Artern**Mirjam Meinhold, Sopran und Flöte**  
(Dt. Nationaltheater Weimar)**Wieland Meinhold, Orgel (Universitätsorganist Weimar)**Davor, um 16:15 Uhr  
Orgelführung neben dem Spieltisch auf der Empore:  
„Klangmajestät - Besuch bei der Königin“*Dr. W. Meinhold erläutert Aufbau und Klangfarben  
der historischen Strobel-Voigt-Kühn-Orgel in Wort + Ton***Katholische Kirche****Katholische Gottesdienste und  
Veranstaltungen****in Artern, Heygendorf, Roßleben, Wiehe, Donndorf  
und Bad Frankenhausen  
vom 24.03.2023 bis 30.04.2023****Samstag 25.03.2023**

- 10:00 Uhr Franz-Stunde für alle Kinder und Jugendlichen  
zw. 6 und 14 Jahren im Pfarrhaus in Sömmerda
- 10:30 Uhr Erstkommunion-Unterricht Gruppe 2  
im kath. Gemeindesaal in Bad Frankenhausen
- 17:00 Uhr Hl. Messe in Wiehe

**Sonntag 26.03.2023**

- 08:30 Uhr Hl. Messe in Heygendorf
- 10:30 Uhr Wortgottesfeier in Roßleben
- 10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
- 15:00 Uhr Kreuzwegandacht im Bachraer Wald
- 17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes  
in Göllingen

**Samstag 01.04.2023**

- 14:00 Uhr Ökum. GD zur Eröffnung der Radfahrsaison  
in „St. Ursula“ in Wiehe
- 17:00 Uhr Hl. Messe in Heygendorf und Roßleben

**Sonntag 02.04.2023**

- 10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

**Donnerstag 06.04.2023**

- 17:00 Uhr Feier vom letzten Abendmahl in Artern
- 18:30 Uhr Feier vom letzten Abendmahl  
in Bad Frankenhausen

**Freitag 07.04.2023**

- 09:00 Uhr Kreuzwegandacht in Wiehe
- 15:00 Uhr Karfreitagssliturgie  
in Artern und Bad Frankenhausen

**Samstag 08.04.2023**

- 20:30 Uhr Osternacht  
in Artern und Bad Frankenhausen

**Sonntag 09.04.2023**

- 09:30 Uhr Osterhochamt in Heygendorf
- 11:00 Uhr Osterhochamt in Wiehe

**Montag 10.04.2023**

- 10:30 Uhr Hl. Messe  
in Roßleben und Bad Frankenhausen

**Samstag 15.04.2023**

- 18:00 Uhr Hl. Messe in Wiehe

**Sonntag 16.04.2023**

- 08:30 Uhr Hl. Messe in Artern
- 10:30 Uhr Hl. Messe in Roßleben
- 10:30 Uhr Wortgottesfeier in Bad Frankenhausen

**Dienstag 18.04.2023**

- 14:00 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen,  
anschl. Seniorennachmittag

**Samstag 22.04.2023**

- 10:30 Uhr Erstkommunion-Unterricht Gruppe 2  
im kath. Gemeindesaal in Bad Frankenhausen
- 18:00 Uhr Hl. Messe in Heygendorf und Roßleben

**Sonntag 23.04.2023**

- 10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen

**Samstag 29.04.2023**

- 10:00 Uhr Franz-Stunde für alle Kinder und Jugendlichen  
zw. 6 und 14 Jahren im Pfarrhaus in Sömmerda
- 18:00 Uhr Hl. Messe in Wiehe

**Sonntag 30.04.2023**

- 08:30 Uhr Hl. Messe in Heygendorf
- 10:30 Uhr Wortgottesfeier in Roßleben
- 10:30 Uhr Hl. Messe in Bad Frankenhausen
- 17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes  
in Göllingen

**Donnerstags, außer 06.04. und 13.04.2023**

- 16:00 Uhr „Hast Du Töne und Farbe“ -  
ein kreativer Nachmittag für Kinder und Jugend-  
liche  
im Pfarrhaus in Sömmerda

**Katholisches Pfarramt****„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,  
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda**

Pfarrer Rudolf Knopp

Tel.: (03634) 339 - 12

Mail: rudknopp@gmx.de

Kooperator Jeevan Kumar Mayaluru

Tel.: (03634) 339 - 20

Mail: [rev.fr.jeevankumar@gmail.com](mailto:rev.fr.jeevankumar@gmail.com)

Büro Sömmerda

Tel. mit AB: (03634) 339 - 0

Fax: (03634) 339 - 22

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

[pfarramt-soemmerda@gmx.de](mailto:pfarramt-soemmerda@gmx.de)

Homepage Pfarrei Sömmerda:

[www.franziskus-pfarrei.de](http://www.franziskus-pfarrei.de)Ansprechperson Prävention:Anita Köhler [anita.koehler@mailbox.org](mailto:anita.koehler@mailbox.org)**Nächster Redaktionsschluss****Dienstag, den 11.04.2023****Nächster Erscheinungstermin****Freitag, den 21.04.2023**

# FROHE Ostern



## Brunch im Handumdrehen

### Mehr Zeit für die wirklich wichtigen Dinge

Lieber Zeit mit Freunden und Familie verbringen als abgehetzt von einem To-do zum nächsten zu springen, das wünschen sich viele Menschen. Immerhin machen Mahlzeiten in geselliger Runde laut einer Studie 81 Prozent der Deutschen glücklich. Warum nicht gleich bei einem entspannten Brunch damit anfangen?

Weg mit dem Perfektionismus, seitenlangen Einkaufslisten und dem Hetzen von einer Aufgabe zur nächsten. Dafür lieber her mit etwas, das die Schweizer in ihrem Lebensgefühl verankert haben: Verbundenheit, Gespräche am Tisch, gemeinsam lachen und sich zuhören, Zeit zum Genießen haben. Dafür ist Schweizer Käse wie gemacht. Eine Schweizer Käseplatte ist im Handumdrehen vorbereitet. Kein stundenlanges Töpfe-Jonglieren in der Küche, dafür eine schnell angerichtete Käseplatte und Zeit, um die Gäste in Ruhe zu begrüßen.

Mit verschiedenen Sorten und Reifegraden lässt Schweizer Käse so manches Fünf-Gänge-Menü alt aussehen. Kein Wunder, wenn die Schweizer Käseplatte also bis auf den letzten Käsekrümel leer gegessen wird. Sollte doch etwas übrigbleiben: unter allen Gästen aufteilen und als Erinnerung an den gemeinsamen Tag mitgeben. So denken alle Gäste beim nächsten Käsegenuss daheim an die gemeinsame Zeit, den intensiven Austausch und viele wertvolle Momente. *spp-o*



Foto: Käse aus der Schweiz/spp-o

-Anzeige-

## Frohe Ostern und allzeit gute Fahrt

wünscht



**Volker Wetzel**  
Meisterbetrieb  
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen  
aller Art  
3D-Achsvermessung**

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11 · Telefon 03466/31235



## Frohe Ostern

wünscht



- Grabmale
- Treppen, Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad
- Glasdeko für den Garten

Sangerhäuser Str. 34 · 06556 Artern  
Telefon (0 34 66) 30 23 11  
Telefax (0 34 66) 30 23 12  
E-Mail: [info@steinmetz-artern.de](mailto:info@steinmetz-artern.de)  
Internet: [www.steinmetz-artern.de](http://www.steinmetz-artern.de)

Kompetent und zuverlässig seit 1990



# FROHE Ostern



## Scharfe Klingen zu Ostern verschenken

-Anzeige-

### Geschenktipp:

„Messer verschenkt man nicht“, besagt ein alter Aberglaube, denn sie könnten die Freundschaft zerschneiden. Deshalb erbitten auch heute noch viele vom Beschenkten eine symbolische Bezahlung von ein paar Cent, wenn sie ein Messer als Präsent überreichen. Ob was dran ist, darüber scheiden sich die Geister. Manch einem ist dieser Mythos gänzlich unbekannt oder völlig egal, andere greifen sofort zum Portemonnaie, um das drohende Unheil abzuwenden.

Doch ob man nun dran glaubt oder nicht – für ambitionierte Hobbyköche und -köchinnen oder Hausfrauen und -männer, die noch mit den alten Messern ihrer Erstausrüstung hantieren, ist ein edles, scharfes Küchenmesser (Shin Black Serie, Kyocera) immer ein willkommenes Geschenk, nicht nur zu Ostern.

Keramikmesser rosten nicht, sind geruchsneutral und können auch in der Spülmaschine gereinigt werden. Bei guter Pflege halten sie extrem lange. Grundlage aller guten Schnitte ist das Schneidbrett. Während Holz und Kunststoff die Klingen schonen, sind Unterlagen aus Glas, Stein oder Metall eher nicht geeignet.

spp-o



Foto: pexels.com/spp-o



„Osterfriede ist dort, wo nicht Zweifel, sondern Glaube, nicht Angst, sondern Hoffnung, nicht Gewalt, sondern Liebe unser Miteinander bestimmen.“  
Irmgard Erath

**Die Novalis Diakonie wünscht Ihnen ein gesegnetes Osterfest sowie geruhsame, zufriedene Osterfeiertage bei frühlingshaftem Sonnenschein!**

## Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost in unserem Imbiss!**

**Artern · Reinsdorfer Straße · Tel. 0 34 66 / 74 28 74**  
**Bad Frankenhausen · Kyffhäuserstr./Bahnhofstr. 1-3**  
**Tel. 034671/54690**

**Unser Partyservice:**

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

**Unsere Partyservice erreichen Sie:**

06577 An der Schmücke/  
OT Oldisleben  
Alte Heldrungenstr. 10  
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0  
oder per E-Mail: kontakt@fleischerei-holzapfel.de

*Allen Kunden ein frohes Osterfest*



 <h2>Novalis Diakonie</h2>	
<b>Novalis Diakonieverein e.V.</b> Teichmühlenweg 1 99713 Ebeleben	<b>Novalis Diakonie Service GmbH</b> Teichmühlenweg 1 99713 Ebeleben
<b>Novalis Diakoniegesellschaft gGmbH</b> Teichmühlenweg 1 99713 Ebeleben	<b>Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH</b> Stiftstraße 5 06567 Bad Frankenhausen

# Osterfeuer 2023 in Artern

Am 08.04. findet in unserem idyllischen Artern das Osterfeuer statt, das Groß und Klein gleichermaßen begeistern wird. Auf dem Programm stehen zahlreiche Highlights, die den schönen Abend umrunden werden.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Es gibt Handbrot, Leckeres vom Grill und besonders appetitlich wird es an der Gulaschkanone. Passend dazu gibt es freilich erfrischende Getränke.

Für die musikalische Unterhaltung sorgt Tommy Eff, der mit tanzbaren Beats die Gäste auf die Tanzfläche locken wird. Zudem wird das Schalmeiorchester für beste Stimmung mit seinen unverwechselbaren Klängen sorgen.

Besonders für die jüngsten Gäste gibt es ein Highlight: das Kinderkarussell. Hier können die Kinder nach Herzenslust toben und spielen, während die Eltern entspannen können.

Eine Veranstaltung, die man auf keinen Fall verpassen sollte. Der Ortschaftsrat und die Firma Real Event Music aus Artern freuen sich auf zahlreiche Besucher und auf einen schönen Abend mit guter Unterhaltung.

Los geht es bereits mit dem Umzug um 17 Uhr, der in der Alten Poststraße startet.

Ab 18 Uhr geht es dann auf dem Festplatz am Glinz los.

Quelle: [www.arterner-zeitung.de](http://www.arterner-zeitung.de)



## Rausgeputzt

Auch in diesem Jahr veranstaltet die ThINKA Artern in Kooperation mit dem Bauhof der Stadt Artern den Frühjahrsputz.

Lassen Sie uns gemeinsam den Frühling begrüßen und das Wohngebiet am Königstuhl von Müll befreien, Rabatten und Gehwege reinigen. Jeder kann hierbei einen kleinen Teil dazu beitragen.

Start ist am 01.04.23 um 10:00 Uhr am Bürgerhaus. Dort erfolgt die Verteilung von Müllsäcken, Handschuhen, Harken und Co.

Im Anschluss wird es als Dankeschön für alle Helfer ein Mitbringbuffet in den Räumlichkeiten im Bürgerhaus geben.

Wir freuen uns auf Sie und viele fleißige Hände.

### ThINKA Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern  
Tel.: 03466/ 7404457





## Gelungene Frauentagsfeier im Bürgerhaus



Am 8. März wurde auch in Artern der Internationale Frauentag gefeiert. Die Talisa e.V. (Thüringer Arbeitsloseninitiative) und die ThINKA organisierten gemeinschaftlich einen tollen Nachmittag im Bürgerhaus. So wurde DJ Mütze angefragt, Wein & Sekt eingekauft, Tische gerückt und liebevoll dekoriert.



Die Frauen von Talisa e.V. und ThINKA Artern füllten die Tische mit vielen verschiedenen selbst gebackenen Kuchen. Während im Akkord Kaffee gekocht wurde, füllte sich der Gemeinschaftsraum im Bürgerhaus zügig. Zeitweise bis zu 50 Frauen ließen sich Kaffee und Kuchen schmecken.



Bürgermeister Torsten Blümel (Linke) eröffnete den Nachmittag mit ein paar herzlichen Worten und gratulierte den Frauen. Später gab es noch ein Gläschen Wein oder Sekt, DJ Mütze legte auf und es durfte getanzt werden.



Zum Abschied bekam jede Frau noch ein hübsches Blümchen mit nach Hause. Nach vielen Jahren war dies die erste Frauentagsfeier die von der Talisa e.V. ins Leben gerufen wurde. Abschließend sagen wir allen Beteiligten und allen Gästen für diesen gelungenen Nachmittag herzlichst Danke!

**Talisa e.V. & ThINKA Artern**

## Es ist wieder FLOHCHEN-Zeit



**Am 1. April von 10.00 bis 16.00 Uhr**

findet der nächste Baby- und Kindersachenbasar der Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen im Gemeinde- und Familienzentrum (Artern, Harzstr. 16) statt.

Infos über 0172 / 7 52 08 87 oder  
floechchen-aktuell@gmx.de

## Thüringer Polizei informiert

In Zusammenarbeit mit der Polizei Nordhausen und Polizeioberkommissar Steffen Ritschel findet in den Räumlichkeiten der ThINKA Artern eine Infoveranstaltung zum Thema Trickbetrug statt.

Auf welche Warnsignale Sie achten sollten und wie die TäterInnen vorgehen. Lernen Sie die dreisten Methoden der Betrüger zu erkennen und wie Sie sich davor schützen können.

ThINKA Artern  
Einbecker Str. 8, 06556 Artern  
Tel.: 03466/ 7404457

**„Rate mal, wer dran ist?“**

**INFOVERANSTALTUNG TRICKBETRUG**  
**(ENKELTRICK, WHATSAPP & MEHR)**

Einbecker Str. 8  
Bürgerhaus Artern

**25.04.2023 14:30 Uhr**

Thüringer Initiative für Integration, Teilhabe, Inklusion und Förderung

agathe  
Alten werden so  
der Gemeinschaft

Freistaat  
Thüringen

Ministerium  
für Arbeit, Soziales,  
Gesundheit, Frauen und Familie

Kollaborant von der  
Europäischen Union

Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds Plus



# FROHE Ostern



## Bio-Genuss in Rot und Weiß

### Spargel und Erdbeeren in der Frühlingszeit

Ob zusammen oder nacheinander verzehrt, gedünstet, gebraten oder mariniert, süß oder herzhaft – Spargel und Erdbeeren sind einzeln oder in Kombination einfach köstlich. Verbraucher:innen sollten dabei auf jeden Fall auf saisonale Bio-Lebensmittel aus der Region zurückgreifen. Damit werden unnötig lange Lebensmitteltransporte vermieden, die heimische Öko-Landwirtschaft wird gefördert und die regionale Wirtschaftskraft gestärkt. So wie beispielsweise auch auf dem Spargel-Erdbeer-Hof von Tobias Klenke und seiner Frau. Hier im hessischen Bad Sooden-Allendorf werden alle Erzeugnisse ausschließlich in Bio-Qualität nach Naturland-Richtlinien angebaut. Die Richtlinien des Öko-Verbandes Naturland, der seit 1982 aktiv ist und zu dem mittlerweile mehr als 140.000 Erzeuger:innen in aller Welt gehören, sind streng: Unabhängige Kontrollstellen überprüfen regelmäßig die Einhaltung und bescheinigen, dass die Betriebe in jeder Hinsicht nachhaltig wirtschaften. Erst dann bekommen ihre Produkte das Naturland-Zeichen bzw. das Naturland Fair-Zeichen. „Für unsere langjährigen Stammkunden stand die regionale Herkunft im Fokus. Bei vielen unserer neuen Kunden ist dagegen bio ein absolutes Muss“, so Tobias Klenke.



Übrigens: Wer den Genuss von Spargel auch über die Saison hinaus verlängern möchte, sollte dem neuen Trend Fermentieren folgen. Was einst traditionell innerhalb der eigenen Familie von einer Generation an die andere weitergegeben wurde, erlebt eine wahre Renaissance. Denn dank des Fermentierens kann Spargel haltbar gemacht werden. *spp-o*

Foto: Christoph Assmann/Naturland/spp-o

WIR WISSEN, WO DER HASE LANGEFÄHRT ...

## FROHE OSTERN

WÜNSCHEN

**AUTO-CZEKALLA**

Kfz-Meisterbetrieb  
**Hartmut Czekalla**  
 Oberheldrunger Straße 10  
 06571 Gehofen  
 Tel. 03466/319198

**LACKIEREREI & KFZ-MEISTERBETRIEB**

**MARCEL HELM**

Ringlebener Straße 55A  
 06556 Schönfeld  
 Tel.: 03466 / 33 90 660

wünscht  
**frohe Ostern**

**Frohe Ostern**

wünschen wir allen Kunden,  
 Freunden und Bekannten.

Heiko Sattler  
**TAXI** Zum Bahnhof 4a 06556 Artern  
**& Mietwagen SATTLER**

**03466 321946**

*Ein frohes Osterfest  
 wünschen wir unseren  
 Patienten und  
 Angehörigen!*

Das Team vom  
**Pflegedienst „Humanitas“**

06556 Artern · An der Promenade 16  
 Tel. (0 34 66) 31 98 29



# FROHE Ostern



## Stilvoll auftischen und entspannt genießen

### Frühling im Wohnzimmer:

An Ostern bietet ein Brunch die perfekte Gelegenheit, das Zusammensein mit der Familie in vollen Zügen zu genießen. Frische, farbenfrohe Blumen und frühlingshafte Dekorationen schmücken dabei endlich wieder den gedeckten Tisch.

Für Inspiration sorgen zum Beispiel Osterkollektionen für Frühstücks- und Kaffeegeschirr sowie Accessoires für eine festlich gedeckte Tafel. So bringt feines Porzellan, verziert mit traditionellen Frühblühern, einen Hauch Frühling ins Wohnzimmer.

Dazugehörige Servierplatten mit bemalten Hühnern und Hasen-Motiven erzählen tolle Ostergeschichten und bieten Platz für köstliche Leckereien. Und da sich zu dieser Zeit alles rund ums Ei dreht, sollten vor allem die Frühstückseier entsprechend in Szene gesetzt werden.

Kleine Hasenfiguren schwingen den Pinsel und dekorieren fleißig die Eier. Ob im roten Flitzer, auf dem Fahrrad oder unterwegs in einem Wagen, die witzigen Figuren machen das Osterfeeling komplett.

epr

Foto: epr/Villeroy & Boch



-Anzeige-

### Frohe Ostern

wünschen wir allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten.

**Fußboden- und Deckenbau**  
Fußboden- und Treppensanierung  
Verlegung von PVC-, Textil- und Laminat-Bodenbelägen

**06556 ARTERN**  
Brauerei-straße 5

**FRANK LERCH** Tel. 03466/32 34 05  
Fax 03466/323404  
Funk 0172/3708543

*Ihr Raumgestalter*

### Ein fröhliches Osterfest

wünschen wir all unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden

## Elektroanlagen Rüdiger Böhm

Weinberg 6 • 06556 Artern  
© (0 34 66) 3 12 17 • Fax 3 12 02  
✉ info@elektroboehm.de

### Ein frohes Osterfest

wünschen wir allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten.

### Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb • Einbau von Standheizungen
- AU, TÜV und DEKRA • Reifenservice
- Simson Ersatzteile

**Öffnungszeiten:**  
Mo. bis Fr. 8 - 17 Uhr | Sa. 8 - 12 Uhr

**Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer**  
Domacker 4 • 06556 Artern • Telefon 0 34 66 / 32 19 13

### Wir wünschen unseren Kunden frohe Ostern!

Ihre

**Ankerallee 8 | 06556 Artern**  
Telefon (0 34 66) 740 70 34

# FROHE Ostern



## So wird der Garten attraktiv für Menschen und Tiere

Ein nachhaltiger Garten erfreut nicht nur den Besitzer

– sondern bietet auch der Insekten- und Tierwelt Lebens- und Rückzugsraum. Schon mit vergleichsweise einfachen Mitteln lässt sich der Garten ökologisch aufwerten. Blühstreifen aus einheimischen Blühpflanzen rings um den Rasen sind zum Beispiel für Bienen & Co. wertvoll, erklärt Stihl-Gartenexperte Jens Gärtner: Gartenbesitzer können damit zu einem intakten Mini-Biotop beitragen und gleichzeitig möglichen Schädlingsproblemen vorbeugen. Vögel freuen sich über Nisthilfen und Wasserstellen – mit geeigneten Landeplätzen sind die auch für Insekten attraktiv. Für Igel und andere Kleintiere stellen Laub- und Reisighaufen Rückzugsorte und ein willkommenes Winterquartier dar.

djd

Foto: djd/STIHL



-Anzeige-

Wir wünschen Ihnen schöne Ostertage!

### TAXI STÖLZE-WOLF

Wir wünschen ein  
Frohes Osterfest!



06556 Artern • Am Solgraben 7 • TEL. (0 34 66) 3 11 54

Ein frohes Osterfest  
wünscht Ihnen

Kundendienst

**Gebhardt**

Heizung Klima Sanitär Elektro

Backhausstraße 74  
in 06567 Bad Frankenhausen/OT Esperstedt  
Telefon: 034671/50671

[kundenservice.gebhardt@gmail.com](mailto:kundenservice.gebhardt@gmail.com)

SVEN GEBHARDT SERVICENUMMER:  
0171/4359626

Frohe Ostern  
wünscht



### Gas- Wasser- & Sanitärinstallation

NICO SCHWABE

Heizungsbau

Ihr Meisterbetrieb für Sanitärinstallation  
Heizungsbau und Bauklempnerei

- Beratung
- Planung
- Ausführung
- Kundendienst

Bergstraße 1 • 99713 Bellstedt

Tel./Fax: 036020/74192 • Mobil: 0173/5851110

E-Mail: [nico.schwabe@web.de](mailto:nico.schwabe@web.de)

Ein frohes Osterfest  
unseren Kunden, Bekannten und  
Freunden wünscht das ganze Team von

**Friseureck Artern**

Leipziger Str. 25 | 06556 Artern  
Tel. 03466/339889





# FROHE Ostern



## Ostereier färben mit Naturfarben

### Kinderleicht bunte Ostereier färben:

Das Osterfest naht und zu Hause wird farbenfroh dekoriert – bunte Ostereier gehören einfach dazu! Viele Familien erinnern sich an alte Traditionen und färben die Eier wie ihre Mütter und Großmütter mit natürlichen Farbstoffen. Das ist nicht schwer – Pflanzen, Gemüse, Kräuter und Tees aus Küche und Garten können dazu verwendet werden. Die Färbungen sind oft nicht so intensiv, aber dafür frei von Zusatzstoffen, die in Lebensmittelfarben enthalten sind, und es ist kinderleicht.

#### Und so funktioniert's...

1. Vorbereitungen: Reinigen Sie die Eier vor dem Färben mit Essigwasser, damit sie die Farbe besser annehmen. Damit sie beim Kochen nicht aufplatzen, am besten vor dem Kochen einige Stunden bei Zimmertemperatur aufbewahren.
2. Farbsud erstellen: Der Sud von frischen Pflanzen, Tee, Kaffee oder Gemüse kann sofort verwendet werden. Rinden, Blätter und Beeren sollten erst einige Stunden einweichen und dann mindestens 30 Minuten aufgekocht werden.
3. Eier färben: Kochen Sie die Eier 10 Minuten und schrecken Sie sie danach mit kaltem Wasser ab. Die Eier sollten mindestens eine halbe Stunde in dem erkalteten Farbsud liegen.



Zwischendurch die Eier mit einem Löffel herausholen und die Farbtintensität prüfen. Für einen intensiven Glanz reiben Sie die Eier mit einem in Pflanzenöl getunkten Tuch ein oder verwenden Sie eine Speckschwarte.

spp-o

Foto: pixabay.com/spp-o



**Roland RUDOLPH**  
Meisterfachbetrieb

**Wir wünschen allen Kunden  
und Geschäftspartnern  
ein frohes Osterfest!**

R. Rudolph · Nausitzer Gasse 5 · 06571 Gehofen · Tel. 0 34 66 / 32 07 20



**Fröhliche Ostern wünscht  
ELEKTROTECHNIK  
JÜRGEN DIETRICH**

- Elektroinstallationen • Smart-Home
- Hausgeräteservice • Reparatur und Verkauf
- Photovoltaik • LED-Lichttechnik

**Bad Frankenhausen • Brauhausgasse 9**  
Mail: kontakt@dietrich-elektro.de  
www.dietrich-elektro.de

**(034671)  
79139**

*Wir wünschen ein ruhiges und  
erholsames Osterfest.*




**Orthopädie-Technik**

**Sanitätshaus Zimmer GmbH**

**06556 Artern · Wasserstr. 13**  
Telefon: 03466-31250

**06567 Bad Frankenhausen · Klosterstr. 4**  
Telefon: 034671-76051

Wir bedanken uns für die vielen guten Wünsche  
anlässlich des 25-jährigen Bestehens unserer Praxis.

**FROHE OSTERN**

**Hübner & Lerch**  
Physiotherapie Prävention Gesundheitssport

Puschkinstr. 57  
06556 Artern

Wir suchen Verstärkung:  
**03466/31073 - www.physio-artern.de**

# FROHE Ostern



## Leckeres Dessert zu Ostern

### Käsekuchen mit dem gewissen Etwas

-Anzeige-

Zum Osterfest kommen wieder zahlreiche Leckereien auf den Tisch, um unsere Liebsten zu verwöhnen und gemeinsam zu feiern. Ein etwas anderes Dessert ist Käsekuchen mit Schafskäse. Zu Hause ist dieser hauptsächlich auf Sardinien sowie in kleinen Gebieten in der Region Latium und in der südtoσκanischen Provinz Grosseto. Die Europäische Union schützt nicht nur den Pecorino Romano, sondern auch viele andere traditionsreiche Lebensmittel mit dem Siegel der geschützten Ursprungsbezeichnung (g.U., auf Italienisch DOP). Damit sorgt sie dafür, dass diese Produkte nur in ihren Ursprungsgebieten und nach überlieferten Methoden hergestellt werden dürfen – und somit ihre Unnachahmlichkeit bewahren.

#### Würziger Käsekuchen zum Osterfest:

Zutaten: 400 g Mehl, 2 Msp. Backpulver, 185 g kalte Butterwürfel, 1 Ei, 1 Prise Salz, 4 EL kaltes Wasser, Olivenöl und Mehl für die Form, 100 g Pecorino Romano DOP, 300 g Magerquark, 200 g Mascarpone, 150 g Sauerrahm, 1 Knoblauchzehe gerieben, 1 kleine unbehandelte Zitrone (geriebene Schale und Saft), 35 g Speisestärke, 3 Eier, Salz.

Für den Teig Mehl und Backpulver mischen, mit Butterwürfeln, Ei und Wasser zuerst zu Bröseln, dann zu einem glatten Teig verkneten. In Klarsichtfolie 1 Stunde kühl stellen. Für die Füllung den Schafskäse reiben, mit Quark, Mascarpone und Sauerrahm cremig rühren. Knoblauch und Zitronenschale unterrühren.



Zitronensaft mit 1 EL Wasser und Speisestärke verrühren und unter die Masse rühren.

Die Eier nacheinander unterrühren. Mit Salz abschmecken. Eine 26er Springform mit Öl bepinseln, mit Mehl bestäuben. Den Teig ausrollen, in die vorbereitete Form setzen und mit einer Gabel mehrfach einstechen. Nochmals 20 Min. kalt stellen, dann im vorgeheizten Backofen bei 175 °C 15 Min. vorbacken. Nach dem Abkühlen Füllung hineingeben und 1 Std. backen.

spp-o

Foto: [pexels.com/spp-o](https://www.pexels.com/spp-o)



Wir wünschen allen Leserinnen,  
Lesern, Anzeigenkunden sowie Zustellern  
– auch im Namen des Verlages –  
ein schönes Osterfest.



**Petra  
Helbing**

Medienberaterin  
0152 22614242

[p.helbing@wittich-  
langewiesen.de](mailto:p.helbing@wittich-langewiesen.de)



**Adina  
Thielicke**

Medienberaterin  
0175 1168550

[a.thielicke@wittich-  
langewiesen.de](mailto:a.thielicke@wittich-<br/>langewiesen.de)



**Klaus-Jürgen  
Beneckenstein**

Medienberater  
0171 6206824

[kj.beneckenstein@  
wittich-langewiesen.de](mailto:kj.beneckenstein@<br/>wittich-langewiesen.de)



# Frühling in Haus, Hof & Garten



## Start in die neue Gartensaison

Absturzunfälle rund um Haus und Garten lassen sich einfach vermeiden

Immergrüne Hecken sind eine Bereicherung für jeden Garten. Damit die Pracht dauerhaft für Freude sorgt, hat sie gerade zu Beginn der neuen Freiluftsaison einige Pflegeeinheiten verdient. Wenn kein länger anhaltender Frost mehr zu erwarten ist, können sich Gartenbesitzer an einen neuen Formschnitt für den Wind- und Blickschutz machen. Im Zeitraum vom 1. März bis 30. September sind als Schutzmaßnahme für Nistvögel starke Rückschnitte ohnehin gesetzlich untersagt. Ein weiterer Tipp von Jens Gärtner: Bevor die Heckenschere zum Einsatz kommt, bitte stets prüfen, ob sich ein Vogelnest im Grün verbirgt.

Der Trapezschnitt - unten breiter, nach oben zulaufend - gewährleistet, dass alle Bereiche der Hecke ausreichend Licht bekommen und gleichmäßig wachsen können. Während Ligusterhecken großzügig um bis zu zwei Drittel des Jahreszuwachses zurückgeschnitten werden, konzentriert man sich bei Thujapflanzen buchstäblich nur auf die Spitzen. Wer hier zu tief schneidet, riskiert kahle Stellen.

Ein bequemes, kabelloses Arbeiten ermöglichen dabei Akku-Heckenscheren, sie erlauben den pflegenden Schnitt mit festem Stand auf dem Boden. Eine akkubetriebene Strauchschere macht das Pflegeset komplett. Weitere Informationen erhalten Gartenfreunde im Rahmen der Aktion „Stihl Garten-Start“ im örtlichen Fachhandel und auf [www.stihl.de](http://www.stihl.de).  
djd 68875

Foto: djd/STIHL



-Anzeige-

 <p><b>Bätzoldt's</b> Garten- und Landschaftsbau GmbH SEIT 1904 WIR GESTALTEN LEBENSSTRÄUME...</p> <p>Rudolf-Breitscheid-Str. 4 06567 Bad Frankenhausen Telefon: + 49 (34671) 7 29-0 <a href="http://www.baetzoldt.de">www.baetzoldt.de</a></p> <p>Wir informieren Sie über aktuelle Angebote und Bauvorhaben.</p> 	<p><b>FROHE OSTERN</b> wünschen</p> <p>Fachkräfte (m/w/d) zur sofortigen Einstellung gesucht</p> 	 <p><b>greensystems</b> Die Stadtausstatter</p> <p>Rudolf-Breitscheid-Str. 4 • 06567 Bad Frankenhausen Telefon: + 49 (34671) 729 100 E-Mail: <a href="mailto:info@greensystems-stadtmobilar.de">info@greensystems-stadtmobilar.de</a> <a href="http://www.greensystems-stadtmobilar.de">www.greensystems-stadtmobilar.de</a></p>
---	--	--



**BOFA**  
BODEN UND FARBE  
im Fuhrwerk

Ein frohes Osterfest  
wünscht Ihnen

**10%  
Frühlingsrabatt  
auf alle gemischten  
Farben und Lacke!**

BoFa – Boden und Farbe im Fuhrwerk  
Klostergasse 1a • 06577 An der Schmücke OT Oldisleben  
Inh. Christopher Schulze • 034673 786288 • [info@bofa-oldisleben.de](mailto:info@bofa-oldisleben.de)

FARBEN • TAPETEN • BODENBELÄGE • WERKZEUG



# Frühling in Haus, Hof & Garten



## Geschädigte Bäume rechtzeitig fällen

Schon bei geringeren Windgeschwindigkeit drohen Gefahren!

Eine Wohngebäudeversicherung greift üblicherweise nicht bei jedem Wind, sondern ersetzt Schäden erst ab einer gewissen Windstärke, meist ist dies ab einer Windgeschwindigkeit der Stufe 8, etwa ab 62 Kilometern pro Stunde.

Schon bei geringeren Geschwindigkeiten drohen Gefahren durch herunter fallende Äste. Auch ein bereits maroder Baum kann fallen. Stürzt dieser auf ein Haus kann dies sehr schwerwiegende Folgen haben.

Seht der marode Baum auf dem eigenen Grundstück und fällt auf das Dach des Nachbarn, ist man dafür haftbar.

Denn für den eigenen Baum gibt es eine Verkehrssicherungspflicht.

Sieht ein Baum geschädigt aus, sollte durch Fachleute überprüft werden, ob dieser noch standfest ist, oder besser gefällt werden sollte. Beides können Firmen vornehmen, die sich auf Baumpflege spezialisiert haben.



-Anzeige-





**Raiffeisen Waren genossenschaft**  
**Heldrungen**

**Kölleda Heldrungen Wiehe**

*Ihr Fachhandel für Haus, Hof und Garten*



**Unsere starken Eigenmarken – jetzt testen...**



**Unsere SERVICE-LEISTUNGEN für Sie:**

• Kompetente und freundliche Mitarbeiter	• Holz – Zuschnitt
• 3% sofort – Rabatt mit Kundenkarte	• Anhänger – Verleih
• Geld – zurück – Garantie	• Lieferservice
• Finanzkauf	• Bauschutt – Container
• Schlüsseldienst	• Werkstattservice
• Ersatzteilservice	• Baumaschinen- u. Werkzeugverleih

**z. B. Tomaten- und Gemüseerde**

**15 l 4.99 €**



**RAIFFEISEN TEST-TAG**

**Samstag, 28. April 2023**

Auf dem Gelände:  
Fritz Gutekunst GmbH & Co. KG  
An der Schmücke 9  
OT Heldrungen

**AKKU POWER. MADE BY STIHL.**

Der Aufgabe gewachsen.



Unsere attraktiven Angebote für Sie.

**Raiffeisenwarengenossenschaft Heldrungen eG**

<b>06577 An der Schmücke, OT Heldrungen</b> <b>Am Bahnhof 18a</b> Tel.: 034673 - 95826 - Fax: 034673 - 95820 E-Mail: markt@raiffeisen-heldrungen.de	<b>06571 Roßleben-Wiehe, OT Wiehe</b> <b>Donndorfer Straße 1b</b> Tel.: 034672 - 60248 - Fax: 034672 - 60254 E-Mail: markt-wiehe@raiffeisen-heldrungen.de	<b>99625 Kölleda</b> <b>Weimarisches Tor 24</b> Tel.: 03635 - 60 28877 - Fax: 03635 - 6028878 E-Mail: markt-koelleda@raiffeisen-heldrungen.de
--	--	--



# Frühling in Haus, Hof & Garten



## Gärtnern – aber sicher

Die Menschen in Deutschland haben offenbar einen grünen Daumen.

Immerhin ist Gartenarbeit das beliebteste Hobby hierzulande: 27,7 Prozent der Befragten geht dieser Beschäftigung in der Freizeit häufig nach, zitiert Statista aus einer aktuellen Umfrage aus dem Jahr 2022. Für diesen Boom beim Freizeitgärtnern dürften verschiedene Gründe sprechen. Die Erfolge der eigenen Arbeit sind direkt sichtbar, ein ansehnlich gestalteter, grüner Außenbereich des Zuhauses lädt zum Entspannen ein und zusätzlich ist die körperliche Aktivität an frischer Luft für viele auch ein willkommener Ausgleich und bedeutet Abwechslung zum stressigen Berufsalltag.

Zu den Basistipps für ein sicheres Gärtnern gehört es, stets auf eine gute Schutzausrüstung zu achten. Dazu gehören, je nach Tätigkeit, solide Handschuhe, eine Schutzbrille, Gehörschutz sowie eine Schnittschutzhose beim Arbeiten mit der Motorsäge. Beim Gärtnern sollte man außerdem stets ein Auge auf Kinder oder Tiere im Haushalt haben, damit diese nicht versehentlich in die Gefahrenzone geraten.

Ebenso sollten Freizeitgärtner auf eine sichere Elektrik und intakte Kabel ohne Beschädigungen achten. Die notwendige Umsicht im Umgang mit motorgetriebenen Gartengeräten und etwas Erfahrung sorgen für ein erfolgreiches sowie gefahrloses Gärtnern. Unterstützung dabei bietet der Fachhandel vor Ort, in Form einer individuellen Beratung beim Gerätekauf, aber auch mit zahlreichen Maschinenkursen. Hier vermitteln die Profis nützliches Fachwissen, die Teilnehmer können verschiedene motorgetriebene Geräte eigenhändig ausprobieren. djd-Nr. : 71185

Foto: djd/Zentralverband Hartwarenhandel



-Anzeige-





**MEHAG eG**  
HANDELSGENOSSENSCHAFT METALL UND KFZ



Friedrich-Engels-Str. 9, 99974 Mühlhausen  
Tel. (0 36 01) 40 146, Fax 40 14 77

Pfannschmidtstr. 45/46, 99974 Mühlhausen  
Tel. (0 36 01) 44 98 19, Fax 88 98 56

**Dach-Stahltrapezprofil 39/333 - sofort verfügbar**



Blechdicke	0,5 mm
Lieferlänge	3–8 m
Baubreite	1000 mm
Farbe	anthrazit o. rotbraun

**13,99 €/m²**

**Mehag eG • Tel. 03601/44 98 19**  
**Mühlhausen • www.mehag-mhl.de**



# Frühling in Haus, Hof & Garten



## Versicherungsschutz gegen Elementarschäden prüfen

Dies betrifft auch Eigentümer, die nicht direkt an Flüssen wohnen.

Die Hochwasserkatastrophe an der Ahr und weitere ungewöhnliche Wetterereignisse in der vergangenen Monaten haben gezeigt, dass man sich darüber Gedanken machen sollte, wie das Eigenheim abgesichert ist.

Dies betrifft auch Eigentümer, die nicht direkt an Flüssen wohnen. Wenn bei Starkregen die Kanäle die Mengen nicht mehr fassen, kann Wasser auch über die Straße direkt durch undichte Haustüren oder nicht geschlossene Kellerfenster in die Häuser fließen. Bei Schäden durch Überschwemmungen, Wasserrückstau oder Schneedruck greift die Gebäudeversicherung und die Hausratversicherung nicht immer automatisch. Da ist es wichtig, die abgeschlossenen Verträge zu prüfen und – falls nicht vorhanden – eine Elementarschadenversicherung abzuschließen.

Diese spezielle Police ist notwendig bei bestimmten Schäden, die durch das Wirken der Natur hervorgerufen werden. Die Versicherung prüft und entscheidet nach dem Schadensverlauf der vergangenen Jahre, ob ein Antrag auf Elementarversicherung angenommen wird und kann zum Beispiel vom Eigentümer den Einbau von Rückschlagklappen im Keller fordern.



Auf jeden Fall lohnt sich der Kontakt mit der Versicherung und der Vergleich der Leistungen von verschiedenen Anbietern. Infos zum Thema Versicherungsschutz bei Elementarschäden bietet zum Beispiel die Verbraucherzentrale unter verbraucherzentrale.de im Internet.

Foto: AdobeStock/© bilanol

-Anzeige-

**IHR EXPERTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT**  
**LANDSCHAFTSBAU**  
**ANDREAS JORDANLAND**  
 Postgasse 1 · 06556 Reinsdorf / Zweigstelle: Weide 7 · 06556 Artern  
**FON: 03466 / 319863**  
 Fax: 03466 / 319865 · [landschaftsbau.jordanland@t-online.de](mailto:landschaftsbau.jordanland@t-online.de)  
**Wir sind seit 2002 Ihr Experte für Garten und Landschaft und bieten Ihnen folgende Leistungen an:**  
 Außenanlage · Baum- & Grünpflege · Teichbau · Zaunanlagen  
 Aufbau von Carports · Pflaster- & Natursteinarbeiten  
 Wege- & Mauerbau · Beregnungstechnik & -anlagen  
 Rasenpflege Düngen & Mähen  
 Oberflächen-Reinigung  
**WWW.GALABAU-JORDANLAND.DE**

**Mönning GmbH**

- Gartenhäuser
- Hoch- u. Frühbeete
- Zaunanlagen
- Garagen
- Terrassendächer
- Volieren
- Gewächshäuser
- Tiergehegebau
- Schutzhäuser

**gartenhaus-hochbeet.de**  
**volieren-tiergehegebau.de**  
 Ausstellung und Büro geöffnet: Mo.–Fr. 8.00–17.00 Uhr  
**Tel. 034671 / 76170**  
 99707 Bendeleben/Kyffhäuserland · Sondershäuser Str. 1

**NATURSTEINWERK**  
**KAY HECHLER**  
 Meister und Restaurator im Steinmetz u. Steinbildhauerhandwerk

**Pfarrer-Bonhoeffer-Str. 1,  
 99994 Stadt Nottetal-Heilinger Höhen,  
 OT Schlotheim**

Geöffnet:  
 Mo. - Fr. von 7 - 18 Uhr  
 Sa. nach Vereinbarung

Grabmale  
 Fotogravuren  
 Fensterbänke  
 Treppen  
 Arbeitsplatten für  
 Küche und Bad  
 Umarbeiten und Neugestaltung  
 vorhandener Grabmale  
 Teilzahlung möglich

Bitte um telefonische  
 Terminvereinbarung  
**Tel. 036021/80249**  
**Bad Langensalza**  
**Feldstraße 8**  
**www.natursteinwerk-hechler.de**

GEÖFFNET:  
 DI. VON 10 - 17 UHR  
 FR. VON 13 - 17 UHR  
 ODER NACH VEREINBARUNG

**Kunstschmiede**  
**Roßbach GmbH**

**Am Schlifter 3 | 06571 Roßleben-Wiehe**

**Wir fertigen für Sie:**

- Hoftore mit Zierelementen und Kunststoffpaneelen
- Elektrische Antriebe für Schiebe- und Flügeltore
- Treppen, Edelstahl und kunstsmiedeeiserne Geländer und Zäune

**www.kunstschmiede-rossbach.de**  
**Tel. 034672-82274 | Fax: 034672-82278**

# Frühling in Haus, Hof & Garten



*So wird der Garten attraktiv*  
für Menschen und Tiere

Ein nachhaltiger Garten erfreut nicht nur den Besitzer, sondern bietet auch der Insekten- und Tierwelt Lebens- und Rückzugsraum. Schon mit vergleichsweise einfachen Mitteln lässt sich der Garten ökologisch aufwerten. Blühstreifen aus einheimischen Blühpflanzen rings um den Rasen sind zum Beispiel für Bienen & Co. wertvoll, erklärt Stihl-Gartenexperte Jens Gärtner: Gartenbesitzer können damit zu einem intakten Mini-Biotop beitragen und gleichzeitig möglichen Schädlingsproblemen vorbeugen. Vögel freuen sich über Nisthilfen und Wasserstellen – mit geeigneten Landeplätzen sind die auch für Insekten attraktiv. Für Igel und andere Kleintiere stellen Laub- und Reisighaufen Rückzugsorte und ein willkommenes Winterquartier dar.

djd 68893n

Foto: djd/STIHL



-Anzeige-

**Schmiede & Metallbau Fister**  
Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten

Seit 1876  
Ihr kompetenter Metallbauer

Schlossstraße  
06556 Artern  
Tel. (034 66) 30 28 55  
Fax (034 66) 31 99 88  
www.schmiede-fister.de

**HELBE-DÜN ENTSORGUNGS-GmbH**  
Telefon 03 60 29 / 8 12 - 0

Container 3-10 m³  
Ihr Entsorger für Privat und Gewerbe  
Vermietung: Minibagger, Rüttelplatten, Schuttrutschen, Hubarbeitsbühne  
99713 Holzthaleben · Großbrüchtersche Str. 14

**Starten Sie in den Frühling!**

**Trapezblech**  
1. Wahl  
versch. Längen 2 m – 7 m  
Stärke 0,5 mm  
**12,25 €/m²**

Solange der Vorrat reicht!

**Wieder verfügbar:**  
**Brennholz**  
**Hartholz**  
**Weichholz**

**Frohe Ostern**  
wünschen wir allen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten.

**Dennis Klug**  
Bauleistungen

**Fliesen-, Platten- und Mosaikleger**

- Komplett-Badsanierung · Trockenbau
- Behindertengerechter Um- und Ausbau
- Maler- und Putzarbeiten

Damm 2 · 06556 Voigtstedt · Tel. 03466/322360  
Mobil 0162 9856525 · E-Mail: d.klugfliesen@gmail.com

**Küchen- und Möbelaufbau/Holzgewerbe**  
Christian Stempel · 0152 33673143

*Wir wünschen allen Kunden ein*  
**Frohes Osterfest!**  
*Ihr*

**AGRO HOLZ HANDEL**  
ANDREAS GROPPE

Vor dem Warthügel 1, 99718 Greußen, 03636-701280  
Sägewerk Kleinfurra, 036334-53258

**Lassen Sie sich beraten**  
– von den Profis aus Ihrer Region!



# Frühling in Haus, Hof & Garten



## Neue Energie für den Boden

Dies betrifft auch Eigentümer, die nicht direkt an Flüssen wohnen.

So sehr sich Gartenfreunde auch abmühen. Wenn der Boden nicht gesund ist, wird das Wachstum der Pflanzen meist hinter den Erwartungen zurückbleiben. Eine lockere und ausgewogene Bodenstruktur ist ebenso wichtig für eine gesunde Entwicklung des Grüns wie eine gute Bodenfruchtbarkeit. Das gilt noch mehr, wenn die Gartenbesitzer viel Obst und Gemüse aus eigenem Anbau ziehen möchten. Wer bisher mit der Ernte nicht zufrieden war, ist daher gut beraten, das Thema sprichwörtlich an der Wurzel zu packen.

Der erste Schritt zu mehr gärtnerischem Erfolg besteht darin, das Bodenleben nachhaltig zu verbessern. Insbesondere Humus ist ein wahrer Schatz für Gartenbesitzer. Ebenfalls große Bedeutung für ein aktives Bodenleben haben Bodenpilze. In der Natur leben Pflanzenwurzeln und Bodenpilze bereits seit Jahrtausenden zum gegenseitigen Vorteil in Lebensgemeinschaften. Dies bezeichnet man als „Mykorrhiza“, der Begriff setzt sich aus den griechischen Wörtern für Pilz und Wurzel zusammen. Im Boden bringen die Bodenpilze gleich einen mehrfachen Nutzen: Sie besiedeln das Feinwurzelsystem der Pflanzen, vergrößern den Wurzelraum und machen so Nährstoffe und Wasser leichter verfügbar. Gleichzeitig wird das Grün stresstoleranter gegen externe Faktoren wie zum Beispiel anhaltende Trockenheit oder Krankheiten. Im Gegenzug erhalten sie von den Pflanzen lebenswichtige Kohlenhydrate, die sie nicht selbst produzieren können. So arbeiten Wurzeln und Pilze Hand in Hand für die gegenseitige Gesundheit. djd 71702/DCM - Deutsche CUXIN Marketing GmbH

Foto: djd/CUXIN DCM



-Anzeige-

KNWG

**KYFFHÄUSER  
NATUR- UND  
WERKSTEIN** GmbH

Bahnhofstraße 6a  
06567 Bad Frankenhausen  
Telefon/Fax 034671/62008  
www.knwg.de

**Natur- & Werkstein + Fensterbänke  
Treppen + Bad- & Küchengestaltung**

**MODERNE &  
KLASSISCHE GRABMALE**

- 2.500 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche
- schnelle Produktion & Verarbeitung
- kurze Lieferzeiten
- individuelle Maßanfertigungen

# Ein frohes Osterfest

wünschen wir allen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten.



# IDM

**Industrie-Dienstleistungen Matzick**

- Verstopfungsbeseitigung im Sanitärbereich
- Vertrieb von vollbiologischen Kläranlagen und Nachrüstung
- Dachrinnenreinigung
- Kanal TV

Himmelsberger Weg 1 · 99713 Ebeleben

Geschäftsführer: Jens Matzick

Tel. 03 60 20. 8 87 80 · Mobil: 0173. 5 64 73 16



**Der Frühling ist da ...**

- Frühlingsblüher in vielen Farben
- Gemüsejungpflanzen
- Osterdeko und Ostersträuße

**Wir wünschen allen Kunden  
ein frohes Osterfest!**

**Blumen-Elke**

Inh. Henry Rückebeil  
Bad Frankenhausen • Erfurter Str. 6  
Tel. 034671 - 62809

# JOBS IN IHRER REGION

Anzeigenannahme 03677 2050-0  
anzeigen@wittich-langewiesen.de

Weitere  
Stellen  
finden Sie  
online



jobs-regional.de

Ein Produkt der LINUS WITTICH Medien Gruppe

Freistaat  
Thüringen



Landesamt  
für Bodenmanagement  
und Geoinformation

Das Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt am Dienstort Artern

**Diplom-Ingenieur\* (FH) / Bachelor\***

**Vermessungswesen, Architektur, Bauingenieurwesen  
oder Immobilienwirtschaft (Immobilienbewertung)**

Bei Vorliegen der Voraussetzungen für IT-gestützte Arbeit außerhalb der Dienststätte ist **Homeoffice** möglich. Die vollständige Stellenausschreibung ist unter [tlbg.thueringen.de/ueber-uns/karriere-studium-ausbildung](http://tlbg.thueringen.de/ueber-uns/karriere-studium-ausbildung) einzusehen.

\* Bezeichnung gilt für alle Geschlechter



## LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

### SIE FEHLEN UNS!



### Ergänzen Sie unser Team in Thüringen?

Wir suchen **schnellstmöglich** ein

### Verkaufstalent (m/w/d) im Innendienst (30 h)

Sie ...

- ✓ verfügen über Verkaufserfahrung und telefonieren gerne
- ✓ sind rhetorisch versiert und haben eine angenehme, ausdrucksstarke Telefonstimme
- ✓ sind in jeder Situation freundlich und hilfsbereit
- ✓ sind teamfähig und haben Freude am Umgang mit Kunden

**Dann sind Sie bei uns richtig!**

Bewerben Sie sich gleich!

[m.reise@wittich-langewiesen.de](mailto:m.reise@wittich-langewiesen.de)

**LINUS WITTICH Medien KG**

In den Folgen 43, 98693 Ilmenau  
z. H. Mirko Reise

## Stellen suchen & finden

Mit Aussicht  
auf **HEIMAT.**  
Ihr nächster Job.



Kostenlose  
Jobsuche –  
print & digital!

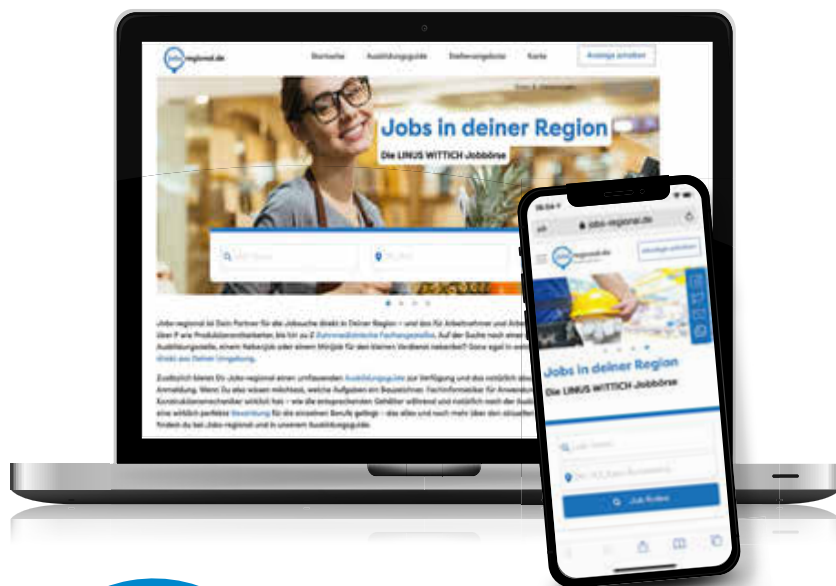


jobs-regional.de

by LINUS WITTICH



# Mobile Jobsuche einfach & schnell



Für Arbeitgeber ist es heute eine der größten Herausforderungen qualifiziertes Personal zu finden. Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, Ihnen diese Suche zu erleichtern. Jobs-regional.de ist Ihr Partner für die Jobsuche direkt in Ihrer Region – und das für Arbeitnehmer und Arbeitgeber.

## Erscheinungsdauer print:

Einmalig

## Erscheinungsdauer online:

Vier Wochen

## Erscheinungstermin:

Frei wählbar

i.d.R. wöchentliche Erscheinung

## Anzeigenschluss:

Es gelten unsere  
regulären

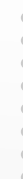
Anzeigenschlüsse



Einfach  
**Stellenangebot**  
im **Wunschgebiet**  
schalten



**Onlineauftritt**  
im PDF-Format **dazu**



auf **jobs-regional.de**  
gefunden werden





# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



## Bücher für Städte und Gemeinden

Seit unserer Verlagsgründung 1970 gehören Amts- und Mitteilungsblätter sowie Broschüren, Flyer und weitere Druckerzeugnisse zu unserer Produktpalette. Die LINUS WITTICH Medien KG hat seit 01. Januar 2018 in Erweiterung des Angebotes die Buchproduktion und Verlagstätigkeit von



übernommen und führt diese unter der Marke Geiger-Verlag zuverlässig weiter.

### Zu unserer Produktpalette gehören u.a.:

Historische Bildbände | Städte und Gemeinden im Wandel  
 Farb-Bildbände | Heimatbücher | Jahrbücher | Chroniken  
 sowie individuelle Kalender für Kommunen, Vereine, sonstige Unternehmen und sogar Privatpersonen

### Rufen Sie uns an!

Industriestr. 9-11 | 36358 Herbstein | Tel. 06643/9627-383  
 buch@wittich-herbstein.de | www.wittich.de

... wir sind der Verlag für Städte und Gemeinden!

## Bestattungen Pillep



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853

Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554

Mit Freude

selbst gestalten!

Anzeigen ONLINE BUCHEN:  
[wittich.de/familienanzeigen](http://wittich.de/familienanzeigen)



## Rennsteighotel & Gasthof

### Hubertus

in Neustadt am Rennsteig  
 in Thüringen



Inhaber: André Leipold  
 Rennsteigstraße 65  
 98701 Großbreitenbach  
 OT Neustadt  
 Tel.: 036781 28842  
 E-Mail: andre.leipold@web.de

[www.rennsteighotel-hubertus.de](http://www.rennsteighotel-hubertus.de)

Willkommen  
 im Thüringer Wald

Drei Übernachtungen  
 mit Frühstück und Halbpension  
**144,00 €**  
 pro Person im Doppelzimmer

Einzelpreis pro Nacht 48,00 € pro  
 Person im Doppelzimmer.

- 3 Übernachtungen im gemütlich eingerichteten Doppelzimmer mit Dusche/ WC, TV-Flachbildschirm, Radiowecker
- täglich reichhaltiges Frühstücksbuffet
- täglich 3-Gang-Menü am Abend im Rahmen der Halbpension
- bei Anreise Begrüßungsschnaps pro Person



- **direkt am Rennsteig**
- **klassifizierte Wander- und Radwanderwege**



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!







**SOS KINDERDORF**

**Schenken Sie Kindern eine positive Zukunft.**

Auch in Deutschland brauchen Kinder unsere Hilfe. Als SOS-Pate helfen Sie nachhaltig und konkret.

Jetzt Pate werden: [sos-kinderdorf.de](http://sos-kinderdorf.de)



**Raten Sie mit!!!**

**Raten Sie mit!!!**

## Raten Sie mit!!!

	3					5	
5		1	4		3	8	
6		8	2			3	1
		6	5		2		
			7		2	4	5
	7						8
3	4				5		
			9		4		
				5	1		4

**Sudoku**

Schwierigkeitsgrad: 5



## Bestattungshaus

„Pietät“

- Neubert -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Telefon 0 34 66 / 30 22 58

Gebührenfrei

08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

## UNSERE NEUEN MITARBEITER: RUND UM DIE UHR IM EINSATZ!



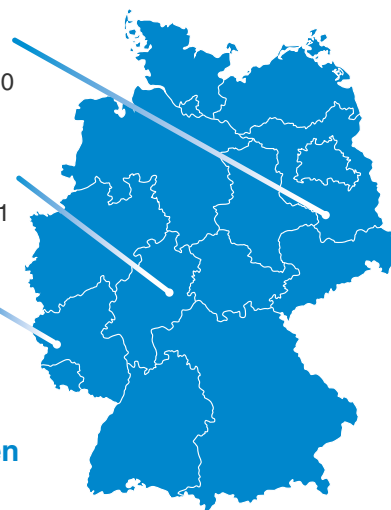
### Wir setzen ein Zeichen für den Klimaschutz!

... denn dank innovativer Photovoltaik-Technik auf unseren Dächern können wir bis zu 12% unseres benötigten Stroms aus Sonnenenergie nutzen und somit mehr als 150.000 kg CO<sub>2</sub> vermeiden!

**04916 Herzberg**  
(Brandenburg)  
An den Steinenden 10

**36358 Herbstein**  
(Hessen)  
Industriestraße 9 – 11

**54343 Föhren**  
(Rheinland-Pfalz)  
Europa-Allee 2



Mit uns erreichen  
Sie Menschen.



**Druckhaus WITTICH KG**  
Drucken für Marken. Service für Kunden. Qualität die begeistert.

Raten Sie mit!!! Raten Sie mit!!! Raten Sie mit!!!

	3		7		9		1	
7			5			3		
			3		4			7
						1	8	5
8	5	4		1			7	
	1			7			4	
				5		2	3	
	2				8		6	
7	6	2				5		8

**Sudoku**  
Schwierigkeitsgrad: 3

# Logopädie

Yvonne Reichert



**Praxis Sömmerda**

Franz- Mehring- Straße 10  
99610 Sömmerda  
Mobil: 01 72 / 2 43 93 30  
Tel.: 0 36 34 / 3 16 31 87



**Praxis Artern**

Leipziger Str. 03  
06556 Artern  
Mobil: 01 73 / 2 31 24 47  
Tel.: 0 34 66 / 7 40 90 17

praxis@logopaedie-reichert.de

## Wir teilen schon seit 1959.

Wir sind schon lange weltweit vernetzt und teilen Ideen und Wissen mit lokalen Partnern. Damit arme und ausgegrenzte Menschen in Würde leben können.



Würde für den Menschen.

Mitglied der **actalliance**



# Frohe Ostern

wünscht

**Rechtsanwältin Sandra Lüdecke**

Familien- und Erbrecht  
Arbeitsrecht • Verkehrsrecht

**03466 - 321711**  
[www.ra-luedecke.de](http://www.ra-luedecke.de)




**Tanzen Sie mit!**

**Grundkurs Paare** (Standard/Latein)  
ab 15.04.23 samstags 14.30 Uhr

**Disco-Fox Grundkurs** (Paare)  
ab 17.04.23 montags 18.30 Uhr

**Tanzen ohne Partner**  
(Disco- u. Linedance)  
ab 14.04.23 freitags 16.30 Uhr

in Sömmerda, Fichtestr. 23, Clubraum 1

**Info + Anmeldung:**  
Tel. 03634 30813  
[www.opal-tanzschule.de](http://www.opal-tanzschule.de)

ADTV-Tanzschule  
**OPAL**

**World Vision**  
Zukunft für Kinder!

[worldvision.de](http://worldvision.de)

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**

03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa

[www.knoblauchreibe.de](http://www.knoblauchreibe.de)

**Die Kreijsägerschaft Sömmerda e.V. informiert:**



*Sie haben Interesse an Natur und Wild?  
Sie wollen Verantwortung übernehmen und tragen?  
Sie wollen Jägerin oder Jäger werden?*

Die Jagdschule der Kreijsägerschaft Sömmerda e.V. - ganz in Ihrer Nähe!

**Neuer Kurs zur Vorbereitung auf die Jägerprüfung 2023**

gemäß Thüringer Ausbildungs- und Prüfungsordnung Jagd -ThürAPOJ-

Der Kurs umfasst 130 theoretische und praktische Ausbildungsstunden zuzüglich der Schießausbildung und soll Ende März 2023 beginnen. Der Theorieunterricht findet in den Räumlichkeiten der Garten und Park – Weipert & Winkelmann GbR, Im Funkwerk 6 in 99625 Kölleda statt.

Nähere Informationen und Anmeldung beim Vorsitzenden der Kreijsägerschaft Sömmerda e.V., Weidgenossen Rüdiger Fladung.

Kontakt: Mobil: + 49 172 / 9064529  
E-Mail: [r.fladung@t-online.de](mailto:r.fladung@t-online.de)

**Burghof Kyffhäuser**  
Kyffhäuser 4  
99707 Kyffhäuserland  
Direkt unter dem Kyffhäuserdenkmal

**ALLE BURGHOF KYFFHÄUSER EVENTS**

**Tickets unter:**  
[burghof-kyffhaeuser.de](http://burghof-kyffhaeuser.de)  
[event@burghof-kyffhaeuser.de](mailto:event@burghof-kyffhaeuser.de)  
034651-45222

<b>DAS KRIMINAL DINNER</b> <b>89,90€</b> Preis pro Person 07.10.23 26.01.24 04.11.23 16.02.24 08.12.23 01.03.24	<b>Burghof Kyffhäuser</b> Denkmalswirtschaft seit 1891 ***	<b>KAISER-PICKNICK</b> Sonntagsbrunch <b>35,-€</b> Preis pro Person 11.00 - 17.00 Uhr ab 15.00 Uhr -50% Nov - Mär   sonntags	<b>INFOS:</b> 0 - 8 Jahre frei (bei Buffet) 9 - 13 Jahre -50% (bei Buffet) Übernachtung möglich kostenlose Parkplätze für Reisegesellschaften geeignet	<b>SILVESTER-GALA</b> Mottoparty zum Jahresende <b>125,-€</b> Preis pro Person 18.00 - 1.00 Uhr 31.12.23
<b>KÜCHENPARTY</b> Mit Freunden kochen! <b>79,-€</b> Preis pro Person 03.02.24 individuelle Termine möglich	<b>WHISKY-TASTING</b> + 3-Gänge-Menü <b>59,-€</b> Preis pro Person 01.04.23 02.10.23 02.02.24 10.11.23 23.02.24	<b>BIERVERKOSTUNG</b> + 3-Gänge-Menü <b>59,-€</b> Preis pro Person Beginn 19.00 Uhr 17.11.23 05.01.24	<b>ADVENTSBUFFET</b> Mit Live-Musik <b>35,-€</b> Preis pro Person 11.00 - 17.00 Uhr ab 15.00 Uhr -50% 03.12.23, 10.12.23, 17.12.23	<b>ZAUBERDINNER</b> Jannis Klemm <b>59,-€</b> Preis pro Person Beginn 19.00 Uhr 13.01.24 17.02.24 22.03.24
<b>WINTERZAUBER</b> Mit Live-Blasmusik <b>39,-€</b> Preis pro Person 11.30 - 16.00 Uhr 27.01.24 10.02.24 24.02.24	<b>WEINVERKOSTUNG</b> + 3-Gänge-Menü <b>59,-€</b> Preis pro Person Beginn 19.00 Uhr 30.10.23 weitere Termine 2024	<b>SCHLACHTFEST</b> auf dem Burghof <b>39,-€</b> Preis pro Person 11.30 - 16.00 Uhr 18.11.23 weitere Termine 2024	<b>ST. MARTIN</b> Mit Live-Musik <b>39,-€</b> Preis pro Person 11.30 - 16.00 Uhr 11.11.23	<b>WEITERE EVENTS</b> <a href="http://www.burghof-kyffhaeuser.de">www.burghof-kyffhaeuser.de</a>

**EXTRAS:**  
Winter-Geburtsstagskinder Nov - März  
> freier Eintritt beim Kaiser-Picknick  
Freiplätze für Reisegesellschaften  
> Freiplatzregelung ab 20 Personen

Für unsere Events gelten unsere allgemeinen Veranstaltungsbedingungen (AVB). Diese findet ihr auf unserer Internetseite. Änderungen an allen Veranstaltungen behalten wir uns vor.







## MITGLIEDER-PLUS-VERSICHERUNGEN

**Als Mitglied gut versichert.  
Mit der Chance auf Cashback.**

Nordthüringer  
Volksbank eGDein Stück  
vom Kuchen:

Bis zu

**10 %  
Cashback**

In einer starken Gemeinschaft profitieren alle – das ist das Prinzip der Mitglieder-Plus-Versicherungen. Sichern Sie sich jährlich die Chance auf bis zu 10 % Cashback Ihrer Versicherungsbeiträge. Dieses Jahr sind wieder mehr als 10 Mio. Euro zurückgezahlt worden. Gleich informieren:

[cashback.ruv.de](https://cashback.ruv.de)

Jetzt Beratungstermin vereinbaren:  
Telefon 03631 6550 oder online  
[www.nt-vb.de/terminvereinbarung-online](https://www.nt-vb.de/terminvereinbarung-online)



**Du bist nicht allein.**

# Steinteppich Thüringen

## Treppen-, Balkon-, Terrassensanierung



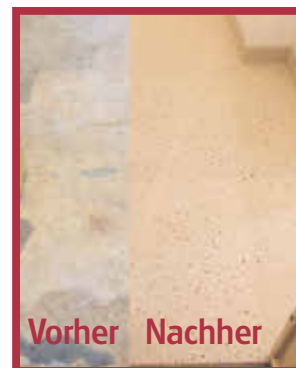
### Fuß...Fuß...Fußboden,

ob ein undichter Balkon, Terrasse oder eine Treppe, wir können Abhilfe schaffen. Mit 15-jähriger Erfahrung vereinen wir durch viele kleine Steinchen einen rutschsicheren und leicht zu reinigenden Fußboden. Ob im Innen- oder Außenbereich.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann sind wir gerne für eine Beratung für Sie da.

#### Christian Andreß

Burgstraße 4 · 99869 Drei Gleichen · [info@steinteppich-thuringen.de](mailto:info@steinteppich-thuringen.de)  
Tel. 036 256 / 33 890 · Fax: 036 256 / 33 891 · Mobil: 0176 / 219 350 63



[www.steinteppich-thuringen.de](https://www.steinteppich-thuringen.de)

# KlimaGalerie



Die KKT Kratochwil GmbH zählt zu den leistungsstärksten Kälte- und Klimatechnik-Unternehmen in Mitteleuropa. Unser Team besteht aus über 100 kompetenten Mitarbeitern und beschränkt sich nicht mehr nur auf Kälte und Klima, sondern entwickelt mittlerweile Gesamtlösungen für verschiedenste individuelle Anforderungen im Bereich Energieeffizienz und Autarkie.



## Heizen Sie mit Ihrem eigenen Strom: Photovoltaik speist die Wärmepumpe.

Photovoltaik (Stromerzeugung mithilfe der Sonne) ist eine ausgereifte Technologie auf dem Gebiet des Klima- und Umweltschutzes.

Zur Stromerzeugung muss die Sonne übrigens nicht den ganzen Tag vom blauen Himmel scheinen. Das Tageslicht allein reicht für eine erfolgreiche Stromerzeugung mit Ihrer leistungsstarken Photovoltaikanlage aus. Spätestens mit der aktuellen Erdgaskrise rücken moderne und emissionsarme Heiztechniken in den Mittelpunkt des Interesses - Wärmepumpen gelten daher als die moderne Heiztechnik.

Ihr großer Vorteil besteht darin, dass sie bereits vorhandene Wärmequellen nutzt (etwa die Außenluft) sowie

die Wärme in den oberen und tieferen Erdschichten. Wärmepumpen nutzen unterschiedliche Techniken. Grundsätzlich unterscheiden wir zwischen Luft-Wasser- und Wasser-Wasser-Wärmepumpen. Eine dritte Form bilden die Sole-Wasser-Wärmepumpen.

Die einfachste und in der Anschaffung kostengünstigste Form ist die Luft-Wasser-Wärmepumpe, denn sie bezieht die Energie aus der Umgebungsluft, nutzt sie zur Erwärmung des Wassers im Heizkreislauf und zur Brauchwassererwärmung.

Sie haben die Wahl, ob Ihre Wärmepumpe nur die Heizung mit warmem Wasser versorgen soll oder den gesamten Haushalt.

## Nutzen Sie attraktive Förderungen. Wir unterstützen Sie gern!

Der Staat fördert Wärmepumpen und Photovoltaikanlagen mit Zuschüssen und zinsgünstigen Darlehen. Dadurch reduzieren sich die Anschaffungskosten erheblich. Mit der Kombination aus Wärmepumpe und Photovoltaikanlage sparen Sie außerdem dauer-

haft Energiekosten. Besuchen Sie uns in unserer [KlimaGalerie Mühlhausen](#), wir beraten Sie gern!

### Öffnungszeiten:

Montag - Donnerstag 9.00 - 19.00 Uhr  
und Freitag 9.00 - 13.00 Uhr



# Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

## Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik

## Schornsteinfegerarbeiten • Gebäudeenergieberatung



**Fa. Kevin Hartwig Schirmer**  
**06556 Artern • Weststraße 6**  
**Tel.: 0 34 66 / 32 28 36**  
**Funktel. 01 71/9 33 60 41**

*Wir wünschen unserer werten Kundschaft ein  
 frohes Osterfest!*



Sanitär Reiber  
 Inh.: Thomas Rumpf  
 Karl-Hühnerbein-Str. 37  
 06556 Artern

Telefon 03466 - 302756  
 Fax 03466 - 322066  
 Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

**Sanitär**  
**Reiber**

Thomas Rumpf



Sangerhäuser Str. 12a  
 06556 Artern  
 Blumen-Hotline: 32 10 74  
 oder Fax: 32 35 07

Meisterbetrieb  
 anerkannter Ausbildungsbetrieb  
 für Floristik und Landschaftsbau



## Alles Gute für Ihr Auto



**Autoteile und Kfz-Service**  
**C & M Stürmer GbR**

Auto und mehr

- ☒ Autoteile + Zubehör
- ☒ Batterien
- ☒ Reifen + Felgen
- ☒ Bremsen
- ☒ Stoßdämpfer u.v.m.

**Baumaschinen Vermietung und Verkauf**

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

DIE STERNE ÜBER DER STADT



**HOTEL-RESTAURANT**  
**WEINBERG**

**TÄGLICH GEÖFFNET AB 11.30 UHR**  
**Mo.-Do. 11.30-22.30, Fr.-Sa. 11.30-23.00**  
**SONNTAG 11.30-21.00 UHR**

**WEINBERG 1 - 06556 ARTERN - TEL. 03466 322132**  
**WWW.HOTEL-WEINBERG.DE**

Wir lassen Sie mit  
 Ihrer Werbung nicht  
 im Regen stehen!



Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de)



**LW-FLYERDRUCK.DE**

Ihre Onlinedruckerei von  
 LINUS WITTICH Medien